



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

「2022 寫高雄——屬於你我的高雄歷史」

出版及文史調查獎助計畫

研究成果報告書

計畫案名

高雄市漁諺調查研究

—以茄萣、永安、旗津、紅毛港、林園漁港為例

執行單位

張屏生

結案日期

2023 年 12 月

(研究成果報告書僅供參考，未經作者同意請勿引用)

目錄

本文使用國際音標標音說明	I
第一章 前言	1
一、研究動機	1
二、相關文獻回顧與檢討	1
三、研究方法	2
第二章 高雄市漁港的漁諺調查	7
一、前置作業	7
二、高雄區漁諺調查	7
(一)旗津漁諺調查	7
(二)茄萣漁諺調查	16
(三)梓官漁諺調查	18
(四)紅毛港漁諺調查	26
第三章 高雄漁諺的語言分析	35
一、前言	35
二、漁諺的分類	35
三、漁諺的形式特點	38
四、漁諺在日常生活上所發生的功用	40
第四章 小結	41
參考書目	43



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

本文使用國際音標標音說明

一、輔音

			雙脣	舌尖前	舌面	舌根	喉
塞音	清	不送氣	p	t		k	ʔ
		送氣	p ^h	t ^h		k ^h	
	濁	不送氣	b			g	
塞擦音	清	不送氣		ts	tɕ		
		送氣		ts ^h	tɕ ^h		
	濁	不送氣		dz			
鼻音	濁		m	n		ŋ	
邊音	濁			l			
擦音	清			s	ɕ		h
	濁			z	ʑ		

二、元音

本書使用舌面元音符號如下：

前		央	後	
高	i y	ɨ	ɯ	u
	ɪ	ə	ʏ	ɤ
	e	ɐ		o
	ɛ			
Ω				
	æ	ɐ	ɔ	
低	a			

鼻化元音只有在主要元音上面加上鼻化符號[~]，例「貓」niâu⁵⁵。但是 ui、iu 為了配合韻母表的安排，本文暫且把 iu 的鼻化標成 iũ、把 ui 的鼻化標成 ũi。

三、聲調

本文	第一聲	第二聲	第三聲	第四聲	第五聲	第六聲	第七聲	第八聲
調序	1	2	3	4	5	6	7	8
調類	陰平	陰上	陰去	陰入	陽平	陽上	陽去	陽入
調值	55	51	11	3	13	×	33	5

如果是標調值的話，就用字形較小的阿拉伯數字標示在該音節的右上角，有變調的話，就把調值標在右下角，如「西瓜」si₃₃ kue⁵⁵。另外有些材料必須要標調類的話，就用字形較大的阿拉伯數字 1、2、3、4、5、7、8 分別來標示陰平、陰上、陰去、陰入、陽平、陽去、陽入；如：「西瓜」si₁ kue₁，標調類時一律標本調；輕聲則在該音節前標「•」，並把輕聲調值寫在該音節的右下角；如「真个」tsin⁵⁵ • nẽ₅₅。



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

第一章 前言

一、研究動機

所謂的「漁諺」是指「沿海地區的漁民，在長期從事漁業生產勞動的實踐中，總結出在現實生活中有正面實際效用的諺語。」它是屬於俗諺的一部份，只是內容限縮在漁民生活的經驗。高雄市(涵蓋以前的高雄縣)是一個濱海城市，海岸線從茄萣、彌陀、永安、梓官、旗津、小港一直到林園，其間分布著十幾個漁港。住在漁港當地的居民也多半從事海洋捕撈或海邊養殖事業來養家餬口，面對海上作業未知的凶險，要如何更有效率的捕撈漁貨是漁民首要關注的重要生活技能；包括作業捕撈的技術，辨別氣象潮汐的變化以及牽涉到漁汛的季節變化、好吃魚和魚毒刺的排行榜，某些魚食用上的特點……，他們透過精確提煉的構思，運用閩南話口語的語言形式特點，創造出具有豐富的文化意義內涵又「順口好記」的漁諺，藉由漁諺來播散有用的漁業捕撈作業經驗。本計畫定名為「高雄市漁諺調查研究」，主要工作有三：

- (一)前往高雄市目前仍有漁民從事捕撈作業的魚港地區調查當地漁民使用的閩南話漁諺。
- (二)記錄整理出高雄市不同漁村的漁諺，包括漢字、標音和解釋。
- (三)分析這些漁諺的語言形式特點。

二、相關文獻回顧與檢討

(一)蕭藤村 2012《臺灣話俗諺語典》

本書本語典兼具閱讀、欣賞、應用、研究，以及查詢分類、修辭、押韻、來源的功能。分成上、下二冊，共收錄臺灣俗語 11,648 條、諺語 4,245 條、格言 440 條、激骨話（即歇後語）1,699 條，含方言差總共 34,671 條，並有臺羅拼音符號的注音，是目前海峽兩岸閩南話俗諺收錄最完整、內容最豐富的。特別是漁諺方面本書也蒐羅相當多，對於漁諺的解釋很有參考的價值。瞭解主要是透過本書，

(二)高芷琳 2000《澎湖諺語研究》

本文通過前人著作、鄉土教材、學術論述的整理收集，配合田野調查的訪談；在記錄上，盡量保留當地的閩南語音與腔調，資料的蒐集是以存「真」為準則。共收錄 702 則漁諺，分成九大類，每一大類依其內容、性質、使用時機再分為數類，並且在分類之後，依照原述者的解釋加以審定，若諺語有相似或不同的說法，則予並列，若意義上有不同的解釋，則加以比較、考證，採其較為合理者，並分析諺語文化意涵的工作。本文對澎湖漁諺的整理做出有益的貢獻。缺點在於作者不具備閩南話研究的相關知識，所以諺語的漢字

和音標(只標本調)和實際的清況有明顯的落差。例如「一日沒講幹，三日沒討趁」的「沒」，「漚魚無漚脯」的「無」其實都是「無」，作者無法辨識，所以寫成「沒」、「無」不同的字。

(三)張晏滋 2008《雲林縣討海人俗諺研究》

本研究係針對雲林縣沿海四鄉一麥寮、臺西、口湖、四湖鄉進行田野調查以蒐集相關俗諺 668 則，並將講述者的解釋予以記錄；再和其他文獻、專書蒐集其他沿海地區的討海俗諺做比較。這是比較有系統的漁諺收集。缺點是沒有標音。

(四)張屏生 2022A《嘉義縣東石鄉閩南話研究-諺語部分》

本書通過田野調查，具體整理出東石閩南話的音系和基礎語彙，並有同音字表和長篇語料。長篇語料包括《三字經》、《千字文》和俗諺語。在所收羅的如諺語中也包含了漁諺，如下：

「一遶船駛一个舵公」tsit₁₁ dzua₁₁ tsun¹³ sai₅₅ tsit₁₁ le₁₁ tai₁₁ koŋ³³.

釋：駕駛一趟船完全靠一個舵夫的經驗。所謂的「舵公」就是掌舵的人，或是有經驗、有膽識的船長；因此整個港灣的船隻，通常會聽從這位有經驗的船長指揮，什麼時候出海、什麼時候歸航。

這個記錄方式是本文撰述的重要參考。

三、研究方法

(一)採用「田野調查法」進行高雄各地漁港漁諺的調查收集

前往高雄市沿海各區漁港找到合適的發音人(土生土長，60歲以上、有實際從事漁業活動，沒有長期離開過該地的漁夫)進行訪問調查。漁諺的調查很難憑空想出，它得要有適當語境的觸發。如果硬要調查，比較可行的方式是由調查者提示一句已經知道的漁諺，來啟發引導發音人聯想說出相關的漁諺。所以調查的人自己得先要有相當的知識積累。因此在調查作業的工序上，首先得要整理前人文獻中的漁諺，然後先到一個漁村進行試驗性的調查，經過初步調查整理之後，重新製作《高雄市漁諺調查表》，再到高雄市其他漁村調查。整理方式要用國際音標記錄發音人的實際發音，並寫出相應的漢字，然後加以解釋。例如：

「五月三有水北，六月無善北」gɔ₁₁ ge³⁵ u₁₁ sã₃₃ tsui₅₅ pak³¹, lak₁₁ ge³⁵ bo₁₁ sian₁₁ pak³¹..

釋：農曆五、六月如果吹北風，那就預示颱風快要形成了。五、六月通常是吹西南風，但如果有颱風要來，南方的低氣壓會呈逆時針方向旋轉氣流，由北向南移動，北方氣壓又高，自然形成北風，因此五、六月只要颳起北風，就是颱風要來的前兆。(參見張屏生2022：452)

研究漁諺的第一個步驟——建立一個真實正確記錄的語料，但是在收集記錄整理當中常會因為收集者本身對於語言信息掌握的不精確，使得整理後的材料與講述者本身所要表達的想法有若干的差誤。這種情況的產生是因為早期的研究者在收集材料的時候不會記音，我們所能看到整理之後的材料全部都是用漢字寫成，要利用這些材料就要很謹慎，因為閩南話的詞素並不是可以完全藉由漢字來表達，例如：狀聲詞、擬態詞……，這些詞素即使造了字，在沒有配合音標說明的情況下，也無法準確的解讀。例如高芷琳(1998)記錄一條「西嶼響，半暝剝起(一作啟)嚷」，事實上比較正確的寫法和標音是「西嶼響，半暝 起來嚷」sai₃₃ su₁₁ hion⁵¹, puã₅₁ mĩ¹³ pe₅₁ k^he₃₅ dzion⁵¹，「剝」是「爬」的意思，「剝」是替音字。「啟」k^he₁₁是「起來」k^hi₅₁ ·lai₁₁ 的合音字。因為作者不會標音，對語言學語音變讀的情況不甚理解，這樣的記錄無法讓讀者確實地了解到這則諺語的真實意涵。對於材料記錄的整理，目前比較傾向於「漢羅並用——漢字為主、拼音字為輔」的策略，在漢字部分，主要是以傳統文獻用字(包括本字或俗字)、並配合訓讀和閩南話專家學者所創造的方言俗字作為閩南話的書寫系統；萬不得已，可以用拼音字(白話字)來救濟。另外就是要有實際音讀的標音，有了標音，可以減少漢字文白異讀、訓讀、替代、俗讀的糾葛。所以「記音能力」是現在從事閩南話民間文學工作者必須擁有的基本配備，換句話說，在需要借助音標解讀的材料上，如果沒有記音的配合，我們便很難加以有效的運用。之前大部分從事臺灣閩南話俗諺調查的研究者，在材料的處理上仍舊沒有突破這個窄隘的格局，使得牽涉到語言現象的形式特點，便無法深入陳述。

(二)通過「語料分析比較法」進行不同地區漁諺的歸納比較

既然是漁諺，雖然是同樣的內容，也會出現不同的表現方式，例如關於魚刺毒性的排行榜，就是魚的胸鰭、背鰭或尾部的硬棘有毒腺，如果被刺到會紅腫劇痛。只要是魚村都會下列該則諺語，但是各地不同，如下：

1. 高雄市旗津區「一鯿(鯿魚)、二虎(石狗公)、三城門、四臭肚、五蝦蛄仔」(撒尿蝦)、六蟬虎(中華烏塘鱧)。「it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siã₁₁ mŋ¹³、si₅₁ ts^hau₅₁ to³³、go₁₁ he₁₁ ko₃₃ a⁵¹、lak₁ tsim₁₁ ho⁵¹。
2. 高雄市小港區紅毛港「一鯿、二虎、三成、四臭肚。「it₅ haŋ³³、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siŋ¹³、si₅₁ ts^hau₅₁ to⁵¹。
3. 高雄市茄萣區「一鯿、二虎、三扁仙古(金錢魚)、四烏虎。「it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã⁵⁵ pian₅₁ sian₃₃ k^ho⁵¹、si¹¹ o₃₃ ho⁵¹。
4. 高雄市梓官區「一鯿、二虎、三城門、四臭肚。「it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siã₃₃ mŋ¹³、

si₅₁ ts^hau₅₁ tɔ⁵¹.

- 5.臺南市安平區「一魷、二虎、三仙蟻、臭肚、五成、六八午(八仙午)，七蟬、八蠟。」it₅ haŋ⁵⁵、li₁₁ ho⁵¹、sam₃₃ sian₃₃ bui⁵⁵、si₅₁ ts^hau₅₁ tɔ⁵¹、ŋɔ̃₅₅ siŋ¹³、liok₁ pat₅ ŋɔ̃⁵¹ (pat₅ sian₃₃ ŋɔ̃⁵¹)、ts^hit₅ tsim¹³、pe₅₁ ts^hi¹³.
- 6.嘉義縣東石鄉「一魷、二虎、三城門、四枋肚、五蝦蛄、六蟬虎。」it₅₁ haŋ³³、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ siã₁₁ mŋ¹³、si₅₁ paŋ₃₃ tɔ⁵¹、go₁₁ he₁₁ kɔ³³、lak₁₁ tsim₁₁ ho⁵¹.
- 7.澎湖縣馬公市山水里「一魷、二虎、三沙門、四板午、五咿喂、六倒吊、七象魚、八狗鮓。」it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ sua₃₃ mŋ¹³、si₅₁ paŋ₃₅ ŋɔ̃⁵¹、go₁₁ ʔ₃₃ ũi⁵⁵、lak₁ to₅₁ tia¹¹、ts^hit₅ ts^hʔ₁₁ hu¹³、pue₅₁ kau₃₅ t^hiau¹³. (「象魚」就是「臭肚魚」)
- 8.澎湖縣白沙鄉吉貝村「一魷、二虎、三沙毛、四竹鮓、五倒吊、六大耳。」it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ suã₃₃ mŋ¹³、si₃₃ tiok₅ ŋɔ̃⁵¹、go₁₁ to₃₃ tia¹¹ lak₁ tua₁₁ hĩ³³.
- 9.澎湖縣望安鄉：「一魷、二虎、三沙門、四板午；楊呢仔無名，鑿著吼娘。」it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ sua₃₃ mŋ¹³、si¹¹ paŋ₃₅ ŋɔ̃⁵¹、ʔ₁₁ e₅₁ • a₁₁ bo₁₁ miã¹³、ts^hak₁ tio⁷⁵ hau₃₅ in₃₃ niã¹³.
- 9.澎湖縣七美鄉：「一魷、二虎、三沙門、四板午；楊呢仔無名，殘著哭恁娘。」it₅ haŋ⁵⁵、dzi₁₁ hɔ̃⁵¹、sã₃₃ sua₃₃ mŋ¹³、si¹¹ paŋ₃₅ ŋɔ̃⁵¹、ʔ₁₁ e₅₁ • a₁₁ bo₁₁ miã¹³、tsan₁₁ tio⁷⁵ k^hau₅₁ lin₃₅ niã¹³.
- 10.福建省金門縣金沙鎮「一魷、二虎、三山毛、四板午，楊呢仔無上算，鑿著撰撰鑽。」it₅ haŋ⁵⁵、li₁₁ ho⁵¹、sã₃₃ suã₃₃ mŋ⁵⁵、si₅₁ paŋ₃₅ ŋɔ̃⁵¹、ʔ₁₁ e₅₅ • a₅₅ bo₁₁ tsʔ₁₁ sŋ¹¹、ts^hak₁ tio⁷⁵ ui₃₃ ui₃₃ tsŋ¹¹.
- 11.福建省惠安縣崇武鎮：「一魷、二虎、三城門、四板午、五魷、六臭肚、七蟬、八蠟、九蠟、十蝦蛄。」It₅ haŋ³³、li₁₁ ho⁵⁵³、sã₃₃ siã₁₁ bŋ¹³、si⁵³ paŋ₃₅ ŋɔ̃⁵⁵³、go₁₁ siəŋ¹³、lak₃ sau₅₅ tɔ³¹、sit₅ tsim¹³、pue₅₅ si⁷⁵、kau₃₅ hau³¹、tsəp₁ he₁₁ kɔ³³.

從這則諺語的比較，可以看出不同地區魚貨的差異，以及魚名的差異，例如「臭肚魚」在臺灣本島有「臭肚仔」ts^hau₅₁ tɔ₃₃ a⁵¹、「象魚」ts^hʔ₁₁ hu¹³等說法，在金門和澎湖都叫「楊呢仔」ʔ₁₁ e₅₁ • a₁₁或「盧呢仔」lo₁₁ ue₅₁ • a₁₁；¹另

¹ 筆者1994年到澎湖調查的時候，發音人說西嶼鄉池東人姓盧，於是把「臭肚魚」說「楊呢仔」ʔ₁₁ e₅₁ • a₁₁，合界村姓楊，於是把「臭肚魚」說「盧呢仔」lo₁₁ ue₅₁ • a₁₁。筆者1998年到新加坡調查當地的同安話也收集到類似的禁忌語詞；據發音人許銘霖說在大陸福建的同安有個地方叫「許厝」，當地人以許姓居多，所以當地人把「苦瓜」叫「紅洋」aŋ₁₁ tu¹³；另外有一個地方叫「洪厝」，當地人還是叫「苦瓜」。另外筆者1993年到金門調查的時候，也調查到類似的禁忌語詞：金門有一種魚叫「紅花」aŋ₁₁ hue⁵⁵，因為小金門姓「洪」的人很多，所以在小金門這種魚便改稱「黃瓜」ŋ₁₁ kue⁵⁵，在李如龍(1997：214)也提到：「姓氏也有禁忌。泉州話『苦瓜』又叫『紅洋』，『苦』與『許』同音/k^hɔ̃2/，『洪』與『紅』同音/aŋ5/，賣苦瓜的人到許姓村莊叫賣，說『賣紅洋』；到洪姓村莊要改說『賣黃瓜』。」

外在種類上除了魚之外也加入了其他海中生物。要這樣操做得要前置作業做得周詳，才能有效地牽引出相同性質的諺語。

(三)通過「語言形式分析法」說明漁諺形式特點

口傳文學的形式特點，主要是通過「順口好記」這個基本要求來創作；其中包括韻律，² 以及押韻。³ 基於這個目的，我們可以發現漁諺雖然沒有傳統作詩填詞那種格律的困縛牽礙，但是在長期流傳中，漁諺的講誦者通過本身敏銳語感的操作，不自覺的形成了「統一又變化」的韻律，這種情趣跳蕩韻律的特點造成了漁諺形式的多樣化。



² 所謂的「韻律」是指歌謠中音節輕重、高低、長短的拼組，妥適的間歇或停頓，並且在固定的節奏反復出現類同的音色。

³ 所謂的「押韻」是指「韻腳」音節的主要元音和韻尾相同或相近。



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

第二章 高雄市漁港的漁諺調查

一、前置作業

(一)相關文獻整理

關於臺灣閩南話漁諺收集最多的是蕭藤村(2012)，這本書所收集的俗諺也包括本計畫的漁諺，特別是解釋的部分。另外是筆者多年來從事田野調查的累積，特別是澎湖縣全縣、嘉義縣東石鄉這些地方都還有漁民的作業活動，所以也能收集到一些漁諺。筆者將上述材料先整理成〈高雄漁諺調查表〉，然後按表調查。在調查過程中有出現雷同，也有一些差異，這些都是在田野調查過程中經常碰到的情況。我們的紀音是以發音人的發音為主，但是因為現在臺灣閩南話的口音，有漸漸形成一種普通腔的趨勢，所以像旗津、紅毛港的發音人有時候會說成普通腔，所以調查的時候，也要一再的核實確認。

(二)尋找合適的發音合作人

關於尋找發音人是本次調查碰到比較棘手的事，原先我們是透過各漁港的漁會，或社區發展協會、里長、來幫我們協尋，但是很多地區無法找到，有時找到符合條件的發音人，會說一般的諺語，卻對漁諺不熟，所以也問不出個所以然，目前勉強只找到 ① 旗津(王東鑒，訪問時年 72 歲；郭茂盛，訪問時年 70 歲)、② 茄萣(陳敏雄，訪問時年 78 歲)、③ 梓官(陳明鈞，訪問時年 63 歲)、④ 紅毛港(李預報，訪問時年 70 歲)這四個區的發音人有實際捕魚的經驗，問出了符合預期的漁諺調查，很多漁諺因為捕魚的捕撈作業工序不同，也問不到了。目前總共收集到 196 則，其中有部分漁諺是重複出現的。

二、高雄區漁諺調查

(一)旗津漁諺調查

1. 「海裡無魚，三界娘仔⁴ 為王。」(人事)

音：hai⁵¹ • lin₁₁ bo₃₃ hi¹³, sam₃₃ kai₅₁ nĩu₃₃ ā⁵¹ ui₃₃ ɔŋ¹³.

釋：海裡如果沒有其他的魚類，小又好鬥的三界娘仔算是最大的。類似「山中無老虎，猴子稱大王」。

2. 「月出來水淹三分，月落水也淹三分。」(潮汐)

音：gueŋ⁵ ts^hut³ • lai₁₁ tsui⁵¹ im₃₃ sã₃₃ hun⁵⁵; gueŋ⁵ loŋ⁵ tsui⁵¹ a₁₁ im₃₃ sã₃₃ hun⁵⁵.

釋：月亮剛出來的時候，海水漲到三分滿；月落退潮的時候，海水會剩下三分滿，剛好十二小時。一天兩個海潮，二十四小時剛好兩個潮汐。

⁴ 「三界娘仔」是臺灣瀕臨絕種魚類之一，類似大肚魚，大多生長在清水溝及稻田內，可以食用。

3. 「廿三媽祖考，食穿免煩惱。」（氣象）

音：dzi₁₁ sã⁵⁵ mǎ₅₅ tsɔ₅₅ k^ho⁵¹，tsia₁₁ ts^hiŋ³³ bian₅₅ huan₃₃ lo⁵¹。

釋：農曆三月廿三日是媽祖的生日，傳說每逢媽祖生日必定會下雨，如果當天沒有下雨，那麼那一年必定會風調雨順，信徒吃穿不用煩惱。

4.. 「初一十五大流北。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ it₅₁ tsap₁₁ go³³ tua₁₁ lau₃₃ pak³。

釋：初一十五會有大潮。

6. 「初一十五日晝溘。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ it₅₁ tsap₁ go³³ dzit₁ tau₅₁ tĩ³³。

釋：農曆每個月的初一、十五日的正午，是海潮漲得最高的時候，接著就慢慢的退潮，沿海居民便利用這個時候到海坪(潮間帶)鑿牡蠣、撿拾貝類或割取海菜等活動。

7. 「初一十五，落海規半晡。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ it₅ tsap₁ go³³，lo₁₁ hai⁵¹ kui₃₃ puã₅₁ po⁵⁵。

釋：初一、十五，差不多三點的時候就得去海裡，大概有三小時可工作(規半晡)，差不多到了六點海水又要漲潮了。

8. 「初一、十五當飽溘。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ it₅ tsap₁ go³³ tŋ₃₃ pa₅₅ tĩ³³。

釋：每月的農曆初一和十五日，天亮就是開始漲潮的時刻。

9. 「頂看初三，下看十八。」（潮汐）

音：tiŋ₅₅ k^huã¹¹ ts^he₃₃ sã⁵⁵，e₁₁ k^huã¹¹ tsap₁ peʔ³。

釋：農曆十二月的氣候，上半個月要看初三這天的天氣，如果初三下雨，那麼上半個月就多雨，下半個月要看十八號這天的天氣，如果十八號下雨，那麼下半個月就多雨，可以預測本月的雨量。初三是烏龜精的生日，十八日是董公的生日。

10. 「初三十八，天光大拔。」⁵（潮汐）

音：ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ peʔ³，t^hi⁵⁵ kŋ⁵⁵ tua₁₁ peʔ⁵。

釋：農曆的初三與十八兩日的早晨，海水會呈現大幅的退潮，而該天晚上也會再大退潮一次。

⁵ 湖西把這句諺語說成「初三、十八，天光大沙。」ts^hue₃₃ sã⁵⁵，tsap₁ pueʔ³，t^hi⁵⁵ kŋ⁵⁵ tua₁₁ teʔ⁵。「沙」teʔ⁵是退潮的意思，所以「拔」可能是「沙」的變讀。

11. 「初三十八九，南流當咧吼。」⁶（潮汐）

音：ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ pe₅₁ kau⁵¹ , lam₃₃ lau¹³ tŋ₅₅ te₅ hau⁵¹ .

釋：農曆的初三、十八、十九日，是每個月潮差最大的日子，那一天會有海水大漲。「南流」是指漲潮，因漲潮時海水是由南向北流，

12. 「初三、十八九，天光南流吼。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ pe₅₁ kau⁵¹ , t^hi⁵⁵ kŋ⁵⁵ lam₃₃ lau₃₃ hau⁵¹ .

釋：初三、十八、十九這三天，天一亮海水就開始漲潮了。

13. 「頂初三，下十八，早流晏退。」（潮汐）

音：tiŋ₅₅ ts^he₃₃ sã⁵⁵ , e₁₁ tsap₁ pe₅₁ t^he¹¹ , tsa₅₅ lau¹³ uã₅₁ t^he¹¹ .

釋：農曆的初三、十八日，是每個月潮差最大的日子。海潮有早滿而晚退的現象。

14. 「初三、十八流。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ pe₅₁ lau¹³ .

釋：農曆的初三與十八兩天，是大退潮的日子。

15. 「初一、十五當大流；初九、二三當小流。」（潮汐）

音：ts^he₃₃ it₅ tsap₁ gɔ³³ tŋ₃₃ tua₁₁ lau¹³ , ts^he₃₃ kau⁵¹ dzi₁₁ sã⁵⁵ tŋ₃₃ sio₅₅ lau¹³ .

釋：初一十五正是漲潮的時刻，初九二三正是退潮的時刻。

16. 「初九好流水。」（潮汐、生產）

音：ts^he₃₃ kau⁵¹ ho₅₅ lau₃₃ tsui⁵¹ .

釋：初九有好流水；所謂的「好流水」就是能把魚帶進來的流水。

17. 「十一起流。」（潮汐）

音：tsap₁ it³ k^hi₅₅ lau¹³ .

釋：農曆每個月潮水都會有一個週期，每天的潮差的程度都不一樣，一個月中最低潮的就是初十到十一號，潮流漸漸增強，潮差逐日加大，所以說十一日是一個月中潮流週期的開始。

⁶ 澎湖把這句諺語說成「初三、十八九，無風駛船家已走」。⁶ ts^hue₃₃ sã⁵⁵ , tsap₁ pue₅₅ 淤 kau⁵¹ , bo₁₁ hoŋ⁵⁵ sai₃₅ tsun¹³ ka₃₃ ki₁₁ tsau⁵¹. 意思是「農曆的初三、十八、十九日三天，是每個月潮差最大的日子。這三天潮水推動船向前航行的力量也最大，所以就算沒有風，在潮水的推動下，船也會自動向前航行。

18. 「十二、三，當流挨水。」(潮汐)

音：tsap₁₁ dzi₁₁ sã⁵⁵, tɿ₃₃ lau¹³ e₃₃ tsui⁵¹.

釋：農曆的每月十二，十三日是大潮週期的開始。這兩天之後，潮水逐日的漲高與退遠，這時候的潮流逐漸向海岸流進來。

19. 「十二、三會倚流。」(潮汐)

音：tsap₁ dzi₁₁ sã⁵⁵ e₁₁ ua₅₅ lau¹³.

釋：農曆的每月十二，十三日是一個潮流最大潮差週期的開始。這兩天之後，潮水逐日的漲高與退遠，此時的潮流是逐漸向著海岸流進來，所以稱為「挨山」，挨近陸地。

20. 「月落水就淹。」(潮汐)

音：gue⁷⁵ lo⁷⁵ tsui⁵¹ to₁₁ im⁵⁵.

釋：月落時也正值漲潮與退潮交會之時，在海上作業是很危險的時候。

21. 「十九坐甲烏拗。」(潮汐、生產)

音：tsap₁₁ kau⁵¹ tse₁₁ ka⁷⁵ ɔ₃₃ lau⁵¹.⁷

釋：農曆十九日這一天要等待月亮昇上來，也就是潮水大約漲了三分的時候，要等到眼睛快閉上，瞌睡連連，因為這一天的月亮大約要晚上九點以後才升起，在早期沒有電燈的時代，這個時候已經是相當晚的時分了。

22. 「十九欲翻流水。」(潮汐)

音：tsap₁ kau⁵¹ be⁷⁵ huan₃₃ lau₃₃ tsui⁵¹.

釋：每月的十八日是潮流能漲到最高的一天，而十九日是潮流開始變小的日子。

23. 「水神袂定。」(潮汐)

音：tsui₅₅ sin¹³ be₁₁ tiã³³.

釋：颱風過後，海上的潮水風浪是不穩定的。或指潮水隨著漲潮、退潮不斷流動。

24. 「南流若無著，就著涸流。」(潮汐)

音：lam₃₃ lau¹³ nã₁₁ bo₃₃ tio⁷⁵, to₁₁ tio₁₁ k^ho₅₅ lau¹³.

釋：「南流」是指漲潮，因漲潮時海水是由南向北流；「涸流」是指退潮。漲潮的時候如果沒有捕到魚，退潮時也一定捕得到，比喻只要是努力的漁民一定會有收穫。

⁷ 「烏拗」 ɔ₃₃ lau⁵¹ 可能是變讀。這句諺語也有說成「十九坐甲目珠烏拗。」 tsap₁ kau⁵¹ tse₁₁ ka⁷⁵ bak₁ tsiu⁵⁵ ɔ₃₃ au⁵¹。

25. 「滄流拖，欲痞天。」（潮汐）

音：siau₅₅ lau₁₁ t^hua⁵⁵, be₇₅ p^hai₅₅ t^hi⁵⁵ ..

釋：海水開始洶湧，表示天氣就要變壞了。

26. 「正雷二爍，抱囤走袂離。」（氣象、常識）

音：tsiã₃₃ lui¹³ dzi₁₁ si³, p^ho₁₁ kiã⁵¹ tsau₅₅ be₁₁ li³³.

釋：農曆正月、二月打雷，看到閃電，雨就到，想要抱著小孩躲雨都來不及。

27. 「春南夏北，無水通磨墨。」（氣象、常識）

音：ts^hun⁵⁵ lam¹³ he₁₁ pak³, bo₁₁ tsui⁵¹ t^haŋ₃₃ bua₁₁ bak⁵.

釋：如果春天吹南風，夏天吹北風，那一年會遭逢大旱。

28. 「六月霆雷雨就來。」（氣象、事理）

音：lak⁵ • gue₁₁ tan₁₁ lui¹³ ho³³ to₁₁ lai¹³.

釋：六月打雷的話，會因為颱風要來而下雨。

29. 「春寒雨若濺，冬寒洿大旱。」（氣象、常識）

音：ts^hun⁵⁵ kuã¹³ ho³³ nã₅₅ tsuã³³, taŋ⁵⁵ kuã¹³ k^ho₅₅ tua₁₁ huã³³.

釋：春天若很寒冷，雨就好像泉水。冬天若很寒冷，雨就稀少。

30. 「正月三十六報，天公若無報，討海儂就有報。」（氣象、常識）

音：tsiã⁵⁵ • gue₁₁ sã₃₃ tsap₁ lak₁ po¹¹, t^hi₃₃ koŋ⁵⁵ nã₁₁ bo₁₁ po¹¹, t^ho₅₅ hai₅₅ laŋ¹³ to₁₁ u₁₁ po¹¹.

釋：「報」是「報頭」的簡稱，「神明生日起風」即稱「報頭」。農曆正月九日是天公生（玉皇大帝的誕辰），當天如果起風就是「天公報」；一般民間相信元月九日如果沒有颱風，那麼一年之中在其他眾神的生日也不會有颱風了，漁夫出海作業也比較順適平安。

31. 「初一起風初二散；初三起風到月半。」（氣象、常識）

音：ts^he₃₃ it³ k^hi₅₅ hoŋ⁵⁵ ts^he₃₃ dzi₁₁ suã¹¹; ts^he₃₃ sã³³ k^hi₅₅ hoŋ⁵⁵ kau₅₁ gue₁₁ puã¹¹ ..

釋：如果從初一開始起風，那麼很快就會好天；如果是從初三開始起風，就會有半個月的壞天氣。

32. 「九月九熋日，十月日生翼，預顛查某領袂直。」（氣象、常識）

音：kau₅₅ gue₁₁ kau₅₅ nã₅₁ dzit⁵, tsap⁵ • gue₁₁ dzit⁵ sã₃₃ sit⁵, ham₁₁ ban₁₁ tsa₃₃ bo⁵¹ niã₅₅ be₁₁ tit⁵⁵.

釋：九月、十月白天時候短，夜間的時間長，手腳不俐落的女人會忙不過來。

33. 「九月飈，無儂知。」（氣象、常識）。

音：kau⁵⁵ gue¹¹ t^hai⁵⁵、bo³³ laŋ³³ tsai⁵⁵。

釋：九月應該是沒有颱風的，這時候如果有颱風是很難預料的。

34. 「四月二六，海湧開目。」（潮汐）

音：si⁵¹ gue¹¹ dzi¹¹ lak⁵，hai⁵⁵ iŋ⁵¹ k^hui³³ bak⁵。

釋：四月二十六日是神農大帝及李府千歲的誕辰，這一天會颳大風，起大浪，漁民祭拜上天賜福，開水門，引水入塭，入夏之後，海水浪潮漸大。是開始捕虱目魚的日子。

35. 「六月拍北霜，討海儂就摸尻川。」⁸（氣象、職業）

音：lak⁵ gue¹¹ p^ha⁵¹ pak⁵ sŋ⁵⁵、t^ho⁵⁵ hai⁵⁵ laŋ¹³ to¹¹ bɔŋ³³ k^ha³³ ts^hŋ⁵⁵。

釋：農曆六月若吹北風，表示氣候要變化，漁夫無法出海捕魚，坐到屁股痠痛。

36. 「五月無善南。」（氣象、常識）

音：gɔ³³ • gue¹¹ bo³³ sian¹¹ lam¹³。

釋：農曆五月若吹南風，颱風就要形成了。

37. 「五月透南風，會痞天。」（氣象、常識）

音：gɔ³³ • gue¹¹ t^hau⁵¹ lam¹¹ hɔŋ⁵⁵，e¹¹ p^hai⁵⁵ t^hi⁵⁵。

釋：農曆五月若吹南風，就會有壞天。

38. 「六月無善北。」（氣象、常識）

音：lak⁵ • gue¹¹ bo³³ sian¹¹ pak³。

釋：農曆六月若吹北風，颱風就要形成了。

39. 「六月透北風，會做風颳」（氣象）

音：lak⁵ • gue¹¹ t^hau⁵¹ pak⁵ hɔŋ⁵⁵，e¹¹ tso⁵¹ hɔŋ³³ t^hai⁵⁵。

釋：農曆六月若吹北風，颱風就要形成了。

40. 「十月九降天，擇柴爇魚脯。」（氣、常識象）

音：tsap⁵ • gue¹¹ kau⁵⁵ kaŋ⁵¹ t^hi⁵⁵，gia³³ ts^ha¹³ sa¹¹ hi³³ po⁵¹。

釋：十月因為北方吹來的季風特別強烈，漁船出海捕魚容易發生危險，只好煮鱸仔、丁香曬乾做魚乾。

⁸ 湖西把這則漁諺說成「四月做北當，行船的 某貼尻川。」si¹¹ • gɔ¹¹ tsue⁵¹ pak⁵ tŋ⁵⁵，t^ho³⁵ hai⁵¹ kiã¹¹ tsun¹³ ta⁵¹ k^ha³³ ts^hŋ⁵⁵。

41. 「十二月南風，現報。」⁹（氣象、常識）

音：tsap₁ dzi₁₁ gue₁₁ lam₃₃ hoŋ⁵⁵，hian₁₁ pə¹¹.

釋：農曆十二月間忽然吹南風，天氣馬上會變；低氣壓出現在高氣壓之前，接下來就會陰雨綿綿。

42. 「三日風，三日雨。」¹⁰（氣象、常識）

音：sã₃₃ dzit₁ hoŋ⁵⁵，sã₃₃ dzit₁ hio³³.

釋：一下子颶風，一下子下雨，天氣變幻莫測。比喻事無定時，反覆無常。

43. 「二八好駛船。」¹¹（氣象、常識）

音：dzi₁₁ pat³ ho₅₅ sai₅₅ tsun¹³..

釋：農曆二月和八月，海面上無風無浪，這個時節最適於行船外出。一年之中，二月到八月的天氣最好。

44. 「三月時，順旨好行舟。」¹²（氣象、常識）

音：sã₃₃ gue₁₁ si¹³，sun₁₁ tsi⁵¹ ho₅₅ hiŋ₁₁ tsiu⁵⁵..

釋：三月天是行船的好天氣。

45. 「牽罟倚索分錢，有儂有分，大肚个分雙分。」（生產）

音：k^han₃₃ kə⁵⁵ ua₅₅ sɔ³ pun₃₃ tsɿ¹³，u₁₁ laŋ¹³ u₁₁ hun³³，tua₁₁ tɔ³³ • e₃₃ pun₃₃ sian₃₃ hun³³.

釋：牽引大網捕魚，就要均霑魚獲。有些海邊，每逢魚汛，村民就以竹筏出海，撒下大網包圍魚群，民眾合力牽拉罟網，同心協力捕捉魚群。牽罟時只要加入拉繩的人，就能分到漁獲，如果懷孕的人還可以得到雙倍的漁獲，是一種集體勞動、平均分配的捕魚方式。

46. 「一遶船駛一个舵公。」¹³（工作）

音：tsit₁₁ tsua₁₁ tsun¹³ sai₅₅ tsit₁₁ le₁₁ tai₁₁ koŋ⁵⁵.

釋：駕駛一趟船完全靠一個舵夫的經驗。所謂的舵公就是掌舵的人，或是有經驗、有膽識的船長，所以整個港灣的船，通常會聽從這位有經驗的船長指揮，什麼時候出海、什麼時候歸航。

⁹ 這句諺語湖西說成「十二月南風，天現報」tsap₁ dzi₁₁ gə₁₁ lam₁₁ hoŋ⁵⁵，t^hi⁵⁵ hian₁₁ po¹¹。

¹⁰ 這句諺語湖西說成「三日風，四日雨。」sã₃₃ dzit₁ hoŋ⁵⁵ si₅₁ dzit₁ hio³³。

¹¹ 這句諺語東石說成「二八好行舟」dzi₁₁ pat³ ho₅₅ hiŋ₁₁ tsiu³³。

¹² 這句諺語旗津也說「三月天，順旨行舟天。」sã₃₃ gue₁₁ t^hi⁵⁵，sun₁₁ tsi⁵¹ hiŋ₁₁ tsiu₃₃ t^hi⁵⁵。

¹³ 這句諺語澎湖西嶼說成「一梭駛一个舵公」tsit₁ uã⁵⁵ sai₃₅ tsit₁ le₁₁ tai₁₁ koŋ⁵⁵。

47. 「好好𩶛，劊甲屎佬流。」（人事、事理）

音：ho₅₅ ho₅₅ hau³³，t^hai₃₃ ka[?]₅ sai⁵¹ nã₅₅ lau¹³.

釋：在處理𩶛這種魚的時候，必須要先將殼除去，然而因𩶛的排泄器官與殼非常接近，不小心處理容易將排泄器官弄破，本來很好吃的𩶛也就腥臭不能吃了。用來比喻一件好事，卻因為沒有小心處理，到最後沒有好下場。諷刺人做事不得其法，將原本很簡單容易處理的事情，搞得亂七八糟。

48. 「一日落海，三日袂放屎。」（職業）

音：tsit₁ dzit⁵ lo₁₁ hai⁵¹，sã₃₃ dzit⁵ be₁₁ paŋ₅₁ sai⁵¹.

釋：討海人埋怨工作的艱苦，不論是牽罟、撒網，或出海釣魚，都是粗重沒得休息的工作，也無法正常吃飽飯。下海捕魚辛苦一天下來，就會累得腳痠無法蹲坐，甚至三天無法順利大便。

49. 「討海，無討時。」（職業）

音：t^ho₅₅ hai⁵¹，bo₃₃ t^ho₅₅ si¹³.

釋：捕魚是沒有固定時間出海的，魚群是隨海水來去的，只有努力出海捕魚，才有收穫。

50. 「無去死全家，欲去死一个。」（工作）

音：bo₃₃ k^hi¹¹ si₅₅ tsuan₃₃ ke¹¹，be[?]₅ k^hi¹¹ si₅₅ tsit₁ le¹³..

釋：形容從事海洋捕撈作業的危險性，如果漁夫不出海捕魚的話，全家都沒飯吃，等著餓死；要是出海去從事捕撈漁貨的話，一旦遇到海難，死就死自己一人。這是漁夫所必須面對的困境，也深深地反映出他們在生活壓力逼迫下的無奈。

51. 「冬節前十日，冬節後十日。」（工作、常識）

音：taŋ₃₃ tse₅₁ tsin¹³ tsap₁ dzit⁵，taŋ₃₃ tse₅₁ au³³ tsap₁ dzit⁵.

釋：冬至前後這段期間，是烏魚汛期的時候，適於出海捕撈烏魚。

52. 「討海儂欲煞，買魚个毋煞。」（人事）

音：t^ho₅₅ hai₅₅ laŋ¹³ be[?]₅ sua[?]₃，be₅₅ hi₁₁ e₃₃ m₁₁ sua[?]₃..

釋：漁夫不想賣魚了，買魚的人卻堅持一定要買；意思是當事者想收場，看熱鬧的不願收場。

53. 「做山有一半，做海攞無看。」（工作、常識）

音：tso₅₁ suã⁵⁵ u₁₁ tsit₁ puã¹¹, tso₅₁ hai⁵¹ lɔŋ₅₅ bo₃₃ k^huã¹¹.

釋：形容耕田做農的，收成再不好，至少還能有一半的收成；討海捕魚的，就完全只能看天吃飯，能否捕到魚貨完全無法預料。

54. 「新婦驚食晝，討海驚風透。」（工作、生活）

音：sin₃₃ pu³³ kiã₃₃ tsia₁₁ tau¹¹, t^ho₅₅ hai⁵¹ kiã₃₃ hɔŋ⁵⁵ t^hau¹¹.

釋：媳婦怕煮午餐，因為早上到菜市場買菜，到中午的時間很短，怕來不及備料。到海上捕魚的人很怕碰到刮大風，因為刮大風的危險會增加海上作業的困難度。

55. 「討海無三日生。」（工作、事理）

音：t^ho₅₅ hai⁵¹ bo₃₃ sã₃₃ dzit₁ ts^hẽ⁵⁵.

釋：從事海上捕撈漁獲的工作，跟著有經驗的漁夫旁邊學習，很快就可以學會。

56. 「行船走馬無三分命。」（職業）

音：kiã₁₁ tsun¹³ tsau₅₅ be⁵¹ bo₁₁ sP₃₃ hun₃₃ miã³³.

釋：比喻從事跑船或是在陸地運輸行業的人，比較容易有風險。

57. 「一魴、二虎、三城門、四臭肚。」（海產、常識）

音：it₅₁ haŋ³³、dzi₁₁ hɔ⁵¹、sã₃₃ siã₃₃ mŋ¹³、si₅₁ ts^hau₅₁ tɔ⁵¹.

釋：海洋魚類有些具有毒腺分佈的棘刺，如果被刺到會紅腫疼痛，在這些具有毒刺的魚種排行榜如下：一魴、二虎、三城門、四臭肚。

58. 「拉輪好食毋分孫。」¹⁴（海產、職業）

音：la₃₃ lun⁵⁵ ho₅₅ tsiaʔ⁵ m₁₁ pun₃₃ sun⁵⁵.

釋：拉輪這種魚好吃到連孫子都不願意分給他吃。

59. 「黃魚食滋味；鯪餅厚暗刺。」（海產、常識）

音：ŋ₁₁ hi¹³ tsia₁₁ tsu₃₃ bi³³；kiŋ₅₅ p^hiã⁵⁵ kau₁₁ am₅₁ ts^hi¹¹.

釋：黃魚是在吃滋味的，鯪餅這種魚裏頭有很多暗刺。

60. 「西刀厚刺，馬鮫無味。」（海產、常識）

音：sai₃₃ to⁵⁵ kau₁₁ ts^hi¹¹, be₅₅ ka⁵⁵ bo₁₁ bi³³.

釋：西刀這種魚刺很多，馬鮫魚沒有什麼滋味。

¹⁴ 這句諺語湖西說成「巴明好食毋分尪；竹𩚑好食無分某；拉輪好食毋分孫。」pa₃₃ laŋ⁵⁵ ho₃₅ tsiaʔ⁵ m₁₁ pun₃₃ aŋ⁵⁵, tik₅ gio⁵¹ ho₃₅ tsiaʔ⁵ m₁₁ pun₃₃ bio⁵¹, la₃₃ lun⁵⁵ ho₃₅ tsiaʔ⁵ m₁₁ pun₃₃ sun⁵⁵.

61. 「死罉活蟹。」(海產、常識)

音：si₅₅ tsim¹³ ua₁₁ hau³³.

釋：死的螃蟹和蟹魚不能吃。

62. 「貪俗買狗鯊。」¹⁵ (海產、規誡)

音：t^ham₃₃ siok⁵ be₅₅ kau₅₅ sua⁵⁵..

釋：為了貪小便宜，結果買到難吃的狗鯊魚，比喻得不償失。狗鯊魚是一種低級的食用魚，肉少味道又差，漁民抓到狗鯊，不是當場丟棄，就是把牠賤價出售，所以有些貪小便宜的人買到牠，往往發現很難吃後，才後悔自己因小失大。

63. 「掠龜走蟹。」(海產、規誡)

音：lia₁₁ ku⁵⁵ tsau₅₅ pi?³.

釋：想要捉龜，卻跑了蟹。告誡人做事要專心一致，守住一個目標，不要因為另一個目標出現就分心。

64. 「鹽到腥臭。」(海產、規誡)

音：iam¹³ kau¹¹ ke¹³ ts^hau¹¹.

釋：比喻遠親不如近鄰，就像要醃魚，如果剛好家裏沒有鹽，就向鄰居借就可以了，如果等到遠方的親戚朋友把鹽送來，魚早就腐臭了。

65. 「有錢，食鮓；無錢，免食。」(海產、回環)

音：u₁₁ tsĩ¹³ tsia₁₁ bian⁵¹；bo₁₁ tsĩ¹³ bian₅₅ tsia?⁵.

釋：有錢的時候，就可以吃上等的鮓魚，沒錢的時候就別想吃，只能認命節儉過日，甚至沒飯吃。看錢辦事，量力而為。

(二)茄苳漁諺調查

1. 「正月寒死豬，二月寒死牛，三月寒死播田夫，四月寒死好額儂个新婦。」(氣象)

音：tsiã⁵⁵ • gue₁₁ kuã₁₁ si₅₅ tu⁵⁵, li³³ • gue₁₁ kuã₁₁ si₅₅ gu¹³；sã⁵⁵ • gue₁₁ kuã₁₁ si₅₅ pɔ₅₁ ts^han₃₃ hu⁵⁵, si₅₅ • ge₁₁ kuã₃₃ si₅₅ hɔ₅₅ gia₁₁ laŋ¹³ e₃₃ sim₃₃ pu³³.

釋：農曆一月、二月、三月、四月北風會突然反撲，寒流侵襲，既陰雨又寒冷。在此惡劣的氣候條件下，連烏龜、牛隻、農夫和個性執拗、有錢人的媳婦都冷死了。

¹⁵ 發音人表示「貪俗買狗鯊」是以往的情況，現在「狗鯊」行情看漲，料理起來也很好吃。

2. 「九月初三，十月初四，無風颭嘛有雨意。」（氣象）

音：kau₅₅ gue₁₁ ts^he₃₃ sã⁵⁵, tsap₁ gue₁₁ ts^he₃₃ si¹¹, bə₁₁ hɔŋ₃₃ t^hai⁵⁵ mǎ₁₁ u₁₁ hɔ₁₁ i¹¹.

釋：九月初三，十月初四那兩天，即使沒有颭風，也會下雨。

3. 「九月起九降，破裘仔毋甘放。」（氣象）

音：kau₅₅ gue[?]₅ k^hi₅₅ kau₅₅ kaŋ¹¹, p^hua₅₁ hɪu₃₃ a⁵¹ m₁₁ kam₃₃ paŋ¹¹.

釋：農曆九月開始吹起冷冽的東北季風，所以破舊的棉襖暫時還不想離手。

4. 「六月雷，七月虹。」（氣象）

音：lak₁ gue₁₁ lui¹³, ts^hit₅ gue₁₁ k^hiŋ³³.

釋：在六月的日子如果出現打雷的現象，或是七月的日子出現彩虹就比較不會有颭風出現。

5. 「六月雷一雷若九颭。」（氣象）

音：lak₁ gue₁₁ lui¹³ tsit₁ lui¹³ te₅₁ kau₅₅ t^hai⁵⁵..

釋：農曆六月打雷，既無風也無雨。

6. 「九月颭，無儂知。」（氣象）

音：kau₅₅ gue₁₁ t^hai⁵⁵, bə₃₃ laŋ₁₁ tsai⁵⁵..

釋：九月應該是沒有颭風的，這時候如果有颭風是很難預料的。

7. 「九月九燃日，預顛查某領口直。」（氣象）

音：kau₅₅ gue₁₁ kau₅₅ nã₅₁ dzit⁵, ham₃₃ ban₁₁ tsa₃₃ bə⁵¹ niã₅₅ be₁₁ tit⁵.

釋：九月白天時候短，夜間的時間長，手腳不俐落的女人會忙不過來。

8. 「冬節佇月頭，欲寒倚年兜；冬節佇月尾，欲寒正二月。」（氣象）

音：taŋ₃₃ tse[?]₃ ti₁₁ gue₁₁ t^hau¹³, be[?]₅ kuã¹³ ua₅₅ nĩ₃₃ tau⁵⁵; taŋ₃₃ tse[?]₃ ti₁₁ gue₁₁ bue⁵¹, be[?]₅ kuã¹³ tsiã₃₃ li₁₁ gue[?]₅..

釋：冬至如果是在農曆 11 月上旬，表示接近年底的天氣會很冷。冬至如果是在農曆 11 月下旬，表示農曆的正月、二月天氣會很冷。

9. 「冬節暝，一暝兩暝長。」（氣象）

音：taŋ₃₃ tse₅₁ mē¹³, tsit₁ mē₃₃ nŋ₁₁ mē₃₃ tŋ¹³.

釋：冬至這一天太陽直射在南回歸線上，北半球夜最長，晝最短，南半球是

晝最長，夜最短。北半球因為夜最長，早晨五六點醒來天還是黑朦朦的。

10. 「春天後母面。」¹⁶ (氣象)

音：ts^hun₃₃ t^hĩ⁵⁵ au₁₁ bə₅₅ bin³³.

釋：春天的天氣變化無常，如同後母的臉一樣變化莫測，喜怒無常，令人害怕。

一般多半覺得後母比較疼自己的孩子，對丈夫前妻的小孩擺臉色，前妻的孩子往往摸不清她的脾氣。

11. 「掠龜走鰲。」 (海產、規誡)

音：lia₁₁ ku⁵⁵ tsau₅₅ pi?³.

釋：想要捉龜，卻跑了鰲。告誡人做事要專心一致，守住一個目標，不要因為另一個目標出現就分心。

12. 「死罴活鯿，未死先臭。」 (海產)

音：si₅₅ tsim¹³ ua₁₁ hau³³, bue₁₁ si⁵¹ siŋ₃₃ ts^hau¹¹.

釋：死青蟹和活鯿都有毒，不能吃。

13. 「貪俗買狗鯊。」 (海產、規誡)

音：t^ham₃₃ siok⁵ be₅₅ kau₅₅ sua⁵⁵.

釋：為了貪小便宜，結果買到難吃的狗鯊魚，比喻得不償失。狗鯊魚是一種低級的食用魚，肉少味道又差，漁民抓到牠不是當場丟棄，就是把牠賤價出售，所以有些貪小便宜的人買到牠，往往發現很難吃後，才後悔自己因小失大。

14. 「巴郎好食毋分翁。」 (海產、常識)

音：pa₃₃ laŋ⁵⁵ hə₅₅ tsia?⁵ m₁₁ pun₃₃ aŋ⁵⁵.

釋：巴郎這種魚好吃到連丈夫都不願意分給他吃。

(三)梓官漁諺調查

1. 「初一十五，落海規半晡。」 (潮汐)

音：ts^he₃₃ it₅ tsap₁ go³³, lo₁₁ hai⁵¹ kui₃₃ puã₅₁ po⁵⁵.

釋：初一、十五，差不多三點的時候就去海裡，大概有三小時可工作，差不多到了六點 海水又要漲潮了。

¹⁶ 這句諺語也說成「春天囡仔面。」 ts^hun₃₃ t^hĩ⁵⁵ gin₅₅ nã₅₅ bin³³。

2. 「初一、十五當飽溲。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ it₅ tsap₁ gɔ³³ tɲ₃₃ pa₅₅ tĩ³³.

釋：一天有兩次滿潮，每月的農曆初一和十五日，天亮就是開始漲潮的時刻。

3. 「初十廿五食飽肚。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ tsap⁵ li₁₁ gɔ³³ tsia₁₁ pa₅₅ tɔ³³.

釋：在初十、廿五這兩天，食過午飯之後，才要到海裏去從事捕撈的工作。

4. 「初三十八，天光大拔。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ pe^{ʔ31}, t^hĩ₃₃ kɲ⁵⁵ tua₁₁ pe^{ʔ5}.

釋：農曆冬季的初三或是十八日早晨天亮的時候，就是大退潮的時候。

5. 「初三、十八九，南流當咧吼。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ sã⁵⁵ tsap₁ pe₅₁ kau⁵¹, lam₃₃ lau¹³ tɲ₃₃ te^{ʔ5} hau⁵¹.

釋：初三、十八九這個時候天亮水就開始漲潮了。潮差的週期性，由小變大，再由大變小。「南流」就是「漲潮」。

6. 「初三、十八流，無一擔嘛有一頭。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ sã₃₃ tsap₁ pe₅₁ lau¹³, bo₃₃ tsit₁ tã¹¹ mã₁₁ u₁₁ tsit₁ t^hau¹³.

釋：農曆的初三與十八兩天，是大退潮的日子，出海的漁獲一定會非常豐碩，即使沒有一擔(兩籬筐)，也會有滿滿一籬筐的漁獲。

7. 「十二三仔、十五六仔上細流。」(潮汐)

音：tsap₁ li₁₁ sã₃₃ a⁵¹, tsap₁ gɔ₁₁ lak₃ ga⁵¹ siɔ₁₁ se⁵¹ lau¹³.

釋：十二、十三、十五、十六這幾天正是退潮的時刻，所以潮水最小。

8. 「初九好流水。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ kau⁵¹ ho₅₅ lau₃₃ tsui⁵¹.

釋：初九有好流水；所謂的「好流水」就是能把魚帶進來的流水。

9. 「十一一起流。」(潮汐)

音：tsap₁ it³¹ k^hi₃₅ lau¹³.

釋：農曆每個月潮水都會有一個週期，每天的潮差的程度都不一樣，一個月中最低潮的就是初十到十一號，潮流漸漸增強，潮差逐日加大，所以說十一日是一個月中潮流週期的開始。

10. 「十二、三，會倚流。」（潮汐）

音：tsap₁ dzi₁₁ sã⁵⁵, e₁₁ ua₅₅ lau¹³.

釋：農曆的每月十二，十三日是一個潮流最大潮差週期的開始。這兩天之後，潮水逐日的漲高與退遠，此時的潮流是逐漸向著海岸流進來，所以叫「倚流」。

11. 「月落水就淹，南流當行。」（潮汐）

音：gue⁵ lo⁵ tsui⁵¹ to₁₁ im⁵⁵, lam₃₃ lau¹³ tɲ₃₃ kiã¹³.

釋：月落的時候海水就會上升，因為正值漲潮的時候。

12. 「十九坐甲烏拗。」（潮汐）

音：tsap₁ kau⁵¹ tse₁₁ ka⁵ ɔ₃₃ au⁵¹.

釋：農曆十九日這一天要等待月亮昇上來，也就是潮水大約漲了三分的時候，要等到眼睛快閉上，瞌睡連連，因為這一天的月亮大約要晚上九點以後才升起，在早期沒有電燈的時代裡，這已經是相當晚的時分了。

13. 「南流若無著，就著涸流。」（潮汐）

音：lam₃₃ lau¹³ nã₁₁ bo₃₃ tio⁵, to₁₁ tio₁₁ k^ho₅₅ lau¹³.

釋：「南流」是指漲潮，因漲潮時海水是由南向北流；「涸流」是指退潮。漲潮的時候如果沒有補到魚，退潮時也一定捕得到，比喻只要是努力的漁民一定會有收穫。

14. 「瀉流拖，欲痞天。」（氣象）

音：siau₅₅ lau₁₁ t^hua⁵⁵, be⁵ p^hãi₅₅ t^hĩ⁵⁵.

釋：海水開始洶湧，表示天氣就要變壞了。

15. 「正月三十六報，天公若無報，討海儂就有報。」（氣象）

音：tsiã⁵⁵ • gue₁₁ sã₃₃ tsap₁ lak₁ po¹¹、t^hĩ₃₃ kɔŋ⁵⁵ nã₁₁ bo₁₁ po¹¹, t^ho₅₅ hai₅₅ laŋ¹³ to₁₁ u₁₁ po¹¹.

釋：「報」是「報頭」的簡稱，「神明生日起風」即稱「報頭」。農曆正月九日是天公生（玉皇大帝的誕辰），當天如果起風就是「天公報」；一般民間相信元月九日如果沒有颱風，那麼一年之中在其他眾神的生日也不會有颱風了，漁夫出海作業也比較順適平安。

16. 「九月颱風，無儂知。」（氣象）

音：kau₅₅ gue₁₁ t^hai⁵⁵、bo₃₃ laŋ₃₃ tsai⁵⁵..

釋：九月應該是沒有颱風的，這時候如果有颱風是很難預料的。

17. 「四月二六，湧仔開目。」（氣象）

音：si₅₁ gue₁₁ gi₁₁ lak⁵，iŋ₅₅ ŋã⁵¹ k^hui₃₃ bak⁵。

釋：四月二十六日是神農大帝及李府千歲的誕辰，這一天會颳大風，起大浪，漁民祭拜上天賜福，開水門，引水入塭，入夏之後，海水浪潮漸大。是開始捕虱目魚的日子

18. 「六月拍北霜，討海儂就摸尻川。」（氣象）

音：lak⁵ • gue₁₁ p^ha₅₁ pak⁵ sŋ⁵⁵、t^ho₅₅ hai₅₅ laŋ¹³ to₁₁ bɔŋ₃₃ k^ha₃₃ ts^hŋ⁵⁵..

釋：農曆六月若吹北風，表示氣候要變化，漁夫無法出海捕魚，就只好坐到屁股痠痛，因而用手揉捏屁股。

19. 「六月無善北。」（氣象）

音：lak⁵ • gue₁₁ bo₃₃ sian₁₁ pak³。

釋：農曆六月若吹北風，颱風就要形成了。

20. 「十月九降天，擲柴爇魚脯。」（氣象）

音：tsap⁵ gue₁₁ kau₅₅ kaŋ₅₁ t^hɿ⁵⁵，gia₃₃ ts^ha¹³ sa₁₁ hi₃₃ pɔ⁵¹。

釋：十月因為北方吹來的季風特別強烈，漁船出海捕魚容易發生危險，只好煮鰻仔、丁香曬乾做魚乾。

21. 「三日風，三日雨。」¹⁷（氣象）

音：sã₃₃ git₁ hɔŋ⁵⁵，sã₃₃ git₁ ho³³。

釋：一下子颳風，一下子下雨，天氣變幻莫測。比喻事無定時，反覆無常。

22. 「廿三媽祖考，食飯免煩惱。」（工作）

音：li₁₁ sã⁵⁵ mã₅₅ tsɔ₅₅ k^ho⁵¹，tsia₁₁ pŋ³³ bian₅₅ huan₃₃ lo⁵¹。

釋：農曆三月廿三日是媽祖的生日，傳說每逢媽祖生日必定下雨，如果當天沒有下雨，那麼那一年必定會風調雨順，信徒吃穿不用煩惱。

23. 「牽罟逐个來換索，有儂有分，大肚个分雙分。」（工作）

音：k^han₃₃ kɔ⁵⁵ tak₁ ge₃₃ lai₃₃ giu₅₅ soŋ³，u₁₁ laŋ¹³ u₁₁ hun³³，tua₁₁ tɔ³³ • e₃₃ pun₃₃ sian₃₃ hun³³。

釋：牽引大網捕魚，就要均霑魚獲。有些海邊，每逢魚汛村民就以竹筏出海撒下大網包圍魚群，民眾合力牽拉罟網，同心協力捕捉魚群。牽罟時只要加入拉繩子的人，就能分得漁獲，如果懷孕的人還可以得到雙倍的漁獲，是一種集體勞動、平均分配的捕魚方式。

¹⁷ 這句諺有的地方叫「三日風，四日雨」sã₃₃ dzit₁ hɔŋ⁵⁵，si₅₁ dzit₁ ho³³。

24. 「這個兩尾、三尾共五尾，五尾三尾共八尾，八尾兩尾挂十尾。」(工作)
 音：tsit₅ le₃₃ nŋ₁₁ bue⁵¹、sã₃₃ bue⁵¹ kiŋ₁ gɔ₁₁ bue⁵¹，gɔ₁₁ bue⁵¹ sã₃₃ bue⁵¹ kiŋ₁₁ pe₅₁ bue⁵¹，pe₅₁ bue⁵¹ nŋ₁₁ bue⁵¹ tu₅₅ tsap₁ bue⁵¹。
 釋：這是數魚苗歌，數的時候，用一個小碗，在抓獲的魚苗桶中舀出一勺，然後開始數，數到 100 的時候，就放一根火柴棒。數魚苗是用一種旋律性的節奏歌調來唸唱。
25. 「一日落海，三日袂放屎。」(工作)
 音：tsit₁ lit⁵ lo₁₁ hai⁵¹，sã₃₃ git⁵ be₁₁ paŋ₅₁ sai⁵¹。
 釋：討海人埋怨工作的艱苦，不論是牽罟，或撒網，或出海釣魚，都是粗重沒得休息的工作，也沒得飽餐。下海捕魚辛苦一天下來，就會累得腳痠無法蹲坐，甚至三天無法大便。
26. 「討海，無討時。」(工作)
 音：t^ho₅₅ hai⁵¹，bo₃₃ t^ho₅₅ si¹³。
 釋：捕魚是沒有固定時間出海的，魚群是隨海水來去的，只有努力出海捕魚，才有收穫。
27. 「無去死全家，欲去死一个。」(工作)
 音：bo₃₃ k^hi¹¹ si₅₅ tsuan₃₃ ke¹¹，be₇₅ k^hi¹¹ si₅₅ tsit₁ le¹³。
 釋：形容海洋的危險性，指漁夫要是不出海捕魚的話，全家都沒飯吃，等著餓死；要是出海捕魚的話，一旦遇上海難，死就死自己一人。這是討海人所必須面臨的危險，也反映出他們心理的痛苦。
28. 「冬節前十日，冬節後十日。」(工作)
 音：taŋ₃₃ tse₅₁ tsin¹³ tsap₁ git⁵，taŋ₃₃ tse₅₁ au³³ tsap₁ git⁵。
 釋：冬節前後是捕烏魚的季節。
29. 「討海驚風透。」(工作)
 音：t^ho₅₅ hai⁵¹ kiã₃₃ hoŋ⁵⁵ t^hau¹¹。
 釋：到海上捕魚的人很怕碰到刮大風，因為刮大風的危險會增加海上作業的困難度。討海意即靠海討生活的，也就是漁民；風透意即風勢很強。漁民最怕風勢很強很大，因為漁船在大風或颱風下，漁船搖擺得很厲害，不但捕魚作業加倍困難，甚至會有生命的危險。

30. 「討海無三日生。」(工作、事理)

音：t^ho₅₅ hai⁵¹ bo₃₃ sã₃₃ git₁ ts^hẽ⁵⁵.

釋：從事海上捕撈漁獲的工作，跟著有經驗的漁夫旁邊學習，很快就可以學會。

31. 「一迚船駛一个舵公。」(工作)

音：tsit₁ tsua₁₁ tsun¹³ sai₅₅ tsit₁₁ le₁₁ tai₁₁ kɔŋ³³.

釋：駕駛一趟船完全靠一個舵夫的經驗。所謂的舵公就是掌舵的人，或是有經驗、有膽識的船長，所以整個港灣的船，通常會聽從這位有經驗的船長指揮，什麼時候出海、什麼時候歸航。

32 「海裡無魚，三界娘仔為王」(人事)

音：hai⁵¹ • lin₁₁ bo₃₃ hi¹³, sam₃₃ kai₅₁ nĩu₃₃ ă⁵¹ ui₃₃ ɔŋ¹³.

釋：海裡若沒有其他的魚，小又好鬥的鬥魚算是最大的。無強者時，弱者稱王。

33. 「討海儂欲煞，買魚个毋煞。」(人事)

音：t^ho₅₅ hai₅₅ laŋ¹³ be₇₅ sua₇₃、be₅₅ hi₁₁ • e₃₃ m₁₁ sua₇₃.

釋：漁夫不想賣魚了，買魚的人卻堅持一定要買；意思是當事者想收場，看熱鬧的不願收場。

34. 「船過，水無痕。」(人事、規誡)

音：tsun¹³ kue¹¹, tsui⁵¹ bo₃₃ hun¹³.

釋：船開過了，水痕隨時平靜。度過難關之後，就忘了幫助他的人。

35. 「順風好駛船。」(人事)

音：sun₁₁ hɔŋ⁵⁵ ho₅₅ sai₅₅ tsun¹³.

釋：順風容易駕駛帆船。勸人做事要順著時勢，乘便作事，借力使力，事半功倍。

36. 「海面闊闊，船仔嘛會相拚。」(人事、諷頌)

音：hai₅₅ bin³³ k^hua₅₁ k^hua₇₃, tsun₃₃ nã⁵¹ mǎ₁₁ e₁₁ sio₃₃ lɔŋ¹¹.

釋：海面雖然廣闊，不同船隻的船頭還是會相撞的情況。用來勸人要互相照應互相幫忙，不要結仇積怨。因為人總有路走窄了時候，不知道什麼時候得需要別人援手相幫。

37. 「雙駁踏雙船。」(人事、諷頌)

音：siaŋ₃₃ k^ha⁵⁵ ta₁₁ siaŋ₃₃ tsun¹³.

釋：腳踏兩條船。三心兩意。做事不能果斷。

38. 「魚還魚，蝦還蝦。」（人事、事理）

音：hi¹³ huan₁₁ hi¹³ , he¹³ huan₁₁ he¹³.

釋：魚歸魚，蝦歸蝦，不宜混在一齊一概而論。事物的界線分明，互不相干。

39. 「無魚，蝦也好。」（人事、規誡）

音：bo₃₃ hi¹³ he¹³ a₁₁ ho⁵¹.

釋：捉不到魚，捉到蝦子也好。達不到主要目標，退而求其次，能得到次要目標也可以。勸人樂觀處世別太計較得失。或指諷刺人貪小便宜。。

40. 「空手戽蝦。」（人事、規誡）

音：k^haŋ₃₃ ts^hiu⁵¹ ho₅₁ he¹³.

釋：拿器具由上往下將水撥出叫做「戽水」。戽蝦就是將水潑乾後，來抓蝦子。這句話是指沒有充分準備的人，因為沒攜帶器具怎麼可能抓蝦呢！

41. 「烏鰽仔假赤鰽仔。」（人事）

音：ɔ₃₃ ke₅₅ a⁵¹ ke₅₅ ts^hia₅₁ sit₃ la⁵¹ .

釋：烏鰽(黑鯛)和赤鰽(黃鰽)都屬於鯛科魚類，外型類似，最大的區別是魚鰭的顏色。這句話形容外行人充當內行人。

42. 「行船討海三分命。」（工作）

音：kiã₃₃ tsun¹³ t^ho₅₅ hai⁵¹ sã₃₃ hun₃₃ miã³³ .

釋：有船員和漁夫是冒險的行業，比較容易有風險。這是船員和漁夫必須做好的思想準備。

43. 「食魚食肉，也得菜俗。」（人事、事理）

音：tsia₁₁ hi¹³ tsia₁₁ ba^{ʔ3} , ia₁₁ tio₁₁ ts^hai₅₁ ka^{ʔ3} .

釋：吃大魚大肉，也要吃點青菜，營養才會均衡。凡事不能偏重一方，應搭配各方面，取得平衡，維持和諧的關係。快樂也要有勞苦。

44. 「一魷、二虎、三城門、四臭肚。」（海產、常識）

音：it₅ haŋ⁵⁵ 、dzi₁₁ ho⁵¹ 、sã₃₃ siã₃₃ mŋ¹³ 、si₅₁ ts^hau₅₁ to⁵¹ .

釋：海洋魚類有些具有毒腺分佈的棘刺，如果被刺到會紅腫疼痛，在這些具有毒刺的魚種排行榜如下：一魷、二虎、三城門、四臭肚。

45. 「西刀厚刺，馬鮫無味。」（海產、常識）

音：sai₃₃ to⁵⁵ kau₁₁ ts^hi¹¹ , be₅₅ ka⁵⁵ bo₃₃ bi³³ .

釋：西刀魚刺很多，馬鮫魚沒有什麼滋味。

46. 「九月烏，較好食豬𩶛。」（海產、常識）

音：kau₅₅ gue₁₁ ɔ⁵⁵, k^haʔ₅ ho₅₅ tsia₁₁ ti₃₃ k^ha₃₃ k^hɔ⁵⁵.

釋：每年農曆九月之後烏魚開始在臺灣海域洄游，這個時候也是牠們一年中最肥美的時刻，漁民皆出海撈捕。

47. 「見頭三分補。」（海產、常識）

音：kĩ₅₁ t^hau¹³ sã₃₃ hun₃₃ pɔ⁵¹.

釋：吃魚頭很有營養，能讓人變聰明，

48. 「欲食好魚在港墘。」（海產、常識）

音：beʔ₅ tsia₁₁ ho₅₅ hi¹³ tsai₁₁ kaŋ₅₅ kĩ¹³.

釋：要吃好魚，就得要住在漁港邊。

49. 「拉𩺰好食毋分孫。」（海產、常識）

音：la₃₃ lun⁵⁵ ho₅₅ tsiaʔ⁵ m̩₁₁ pun₃₃ sun⁵⁵.

釋：拉𩺰這種魚好吃到連孫子都不願意分給他吃。

50. 「紅尾冬較好食赤鯨。」（海產、常識）

音：aŋ₃₃ bue₅ taŋ⁵⁵, k^haʔ₅ ho₅₅ tsia₁₁ ts^hia₅₁ tsaj⁵⁵.

釋：當令的紅尾冬，好吃的程度，並不會輸給高價位的赤鯨。

51. 「開反仔𩶛較痞食蕃薯𩶛。」（海產、常識）

音：k^hui₃₃ piŋ₅₅ ŋã₅₅ k^hɔ⁵⁵, k^haʔ₅ p^hãi₅₅ tsia₁₁ han₃₃ tsi₃₃ k^hɔ⁵⁵.

釋：「開反仔」切片去煎煮，比蕃薯還難吃。「開反仔」是一種大型魚，通常是切片去煎。

52. 「十二月鹹仔，較好食龍。」（海產、常識）

音：tsap₁ dzi₁₁ gue₁₁ siŋ₃₃ ŋã⁵¹, k^haʔ₅ ho₅₅ tsia₁₁ liŋ¹³.

釋：「鹹」就是海鯰魚，農曆十二月分的海鯰魚非常肥美，甚至比蛇肉更肥美。

53. 「四月煙，毋免落油煎。」（海產、常識）

音：si₅₁ gue₁₁ ian⁵⁵, m̩₃₃ bian₅₅ lo₁₁ iu₃₃ tsian⁵⁵.

釋：煙仔俗稱煙管仔，是花鰱屬的鰱魚。每年農曆四、五月的鰱魚最肥最好吃，所以有「免落油煎」的說法，意思是魚肉肥嫩無比。

(四)紅毛港漁諺調查

1. 「九月九燈日，預顛查某領袂直。」(氣象)

音：kau₃₃ gue₁₁ kau₃₃ nã₅₁ dzit⁵⁵, ham₁₁ ban₁₁ tsa₃₃ bo⁵¹ niã₃₃ be₁₁ tit⁵⁵.

釋：九月白天時候短，夜間的時間長，手腳不俐落的女人會忙不過來。

2. 「六月十九，無風水也吼。」(氣象)

音：lak₁ gue₁₁ tsap₁ kau⁵¹, bo₁₁ hon₃₃ tsui⁵¹ a₁₁ hau⁵¹.

釋：六月十九，常會有刮颱風，狂浪大作。這是描述臺灣夏季常受颱風侵襲的氣候特性。

3. 「南風轉北，沃甲無頭殼。」(氣象)

音：lam₁₁ hon³³ tɲ₃₃ pak³, ak₅ ka₅₅ bo₁₁ t^hau₁₁ k^hak³.

釋：西南季風轉東北季風的時候，風勢強勁，也會有傾盆大雨，路人會被淋成落湯雞。

4. 「六月，一雷接雙颶。」(氣象)

音：lak⁵⁵ • gue₁₁, tsit₁ lui¹³ tsiap₅ sian₃₃ t^hai³³.

釋：如果農曆六月打雷的話，就表示颱風會接連著來。

5. 「十二月南風，現世報。」(氣象)

音：tsap₁ dzi₁₁ gue₁₁ lam₁₁ hon³³, hian₁₁ se₅₁ po¹¹.

釋：農曆十二月間忽然吹南風，天氣馬上會變；低氣壓出現在高氣壓之前，接下來就會陰雨綿綿。

6. 「天公若無報，眾神就不敢報。」(氣象)

音：t^hi₃₃ kon³³ nã₁₁ bo₁₁ po¹¹, tsion₅₁ sin¹³ to₁₁ m₁₁ kã₃₃ po¹¹.

釋：「報」是「報頭」的簡稱，「神明生日起風」即稱「報頭」。農曆正月九日是天公生（玉皇大帝的誕辰），當天如果起風就是「天公報」；一般民間相信元月九日如果沒有颱風，那麼一年之中在其他眾神的生日也不會有報頭了。

7. 「初一、十五當大流，初九、二三當小流。」(氣象)

音：ts^he₃₃ it₅ tsap₁ go³¹ tɲ₃₃ tua₁₁ lau¹³, ts^he₃₃ kau⁵¹ dzi₁₁ sã³³ tɲ₃₃ sio₃₃ lau¹³.

釋：初一、十五正是漲潮的時刻，初九、二三正是退潮的時刻。

8. 「初九好流水。」(潮汐)

音：ts^he₃₃ kau⁵¹ ho₅₅ lau₃₃ tsui⁵¹.

釋：初九有好流水；所謂的「好流水」就是能把魚帶進來的流水。

9. 「十一起流。」(潮汐)

音：tsap₁ it³¹ k^hi₃₃ lau¹³.

釋：農曆每個月潮水都會有一個週期，每天的潮差的程度都不一樣，一個月中最低潮的就是初十到十一號，潮流漸漸增強，潮差逐日加大，所以說十一日是一個月中潮流週期的開始。

10. 「十一水振動，十二好落網。」(潮汐)

音：tsap₁₁ it³¹ tsui⁵¹ tin₃₃ taŋ¹¹, tsap₁₁ dzi¹¹ ho₃₃ lo₁₁ baŋ³¹.

釋：農曆十一日開始大退潮，也就是潮汐落差開始加大，稱為「起潮」或「起流」；潮間帶的顯露會漸漸增大，因此從十二日起，就可從事潮間帶或淺坪的各種捕撈作業，多少會有所斬獲。

11. 「十二、三，當流水。」(潮汐)

音：tsap₁₁ dzi₁₁ sã³³, tŋ₃₃ lau₁₁ tsui⁵¹.

釋：農曆的每月十二，十三日是大潮週期的開始。這兩天之後，潮水逐日的漲高與退遠，此時的潮流逐漸向海岸流進來。

12. 「毋驚七月半鬼，驚七月半水。」(潮汐)

音：m₁₁ kiã₃₃ ts^hit₅₁ gue₁₁ puã₅₁ kui⁵¹, kiã₃₃ ts^hit₅₁ gue₁₁ puã₅₁ tsui⁵¹ ..

釋：不怕七月的鬼，只怕七月的雨水，因為七月常有颱風。

13. 「初一起風，初二散；初三起風到月半。」(氣象)

音：ts^he₃₃ it³ k^hi₃₃ hoŋ³³, ts^he₃₃ dzi₁₁ suã¹¹; ts^he₃₃ sã³³ k^hi₃₃ hoŋ³³ kau₅₁ gue₁₁ puã¹¹.

釋：如果從初一開始起風，那麼很快就會好天；如果是從初三開始起風，就會有半個月的壞天氣。

14. 「九月颱風，無儂知。」(氣象)

音：kau₃₃ gue₁₁ t^hai³³、bo₁₁ laŋ₁₁ tsai³³.

釋：九月應該是沒有颱風的，這時候如果有颱風是很難預料的。

15. 「四月二六，湧頭開目。」(氣象)

音：si₅₁ gue₁₁ dzi₁₁ lak⁵⁵, iŋ₃₃ t^hau¹³ k^hui₃₃ bak⁵⁵.

釋：四月二十六日是神農大帝及李府千歲的誕辰，這一天會颳大風，起大浪，漁民祭拜上天賜福，開水門，引水入塭，入夏之後，海水浪潮漸大。是開始捕虱目魚的日子。

16. 「六月拍驚霜，討海儂就拍尻川。」（氣象）

音：lak⁵⁵ • gue₁₁ p^ha₅₁ kiã₃₃ sŋ³³、t^ho₃₃ hai₃₃ laŋ¹³ to₁₁ p^ha₅₁ k^ha₃₃ ts^hŋ³³.

釋：農曆六月若吹北風，表示氣候要變化，漁夫無法出海捕魚，坐到屁股痠痛。

17. 「六月海，較臭屎。」¹⁸（氣象）

音：lak₁ gue₁₁ hai⁵¹，k^haʔ₅ ts^hau₅₁ sai⁵¹.

釋：農曆六月天氣熱，又有颱風，下海捕撈非常危險，所以六月海比糞便還毒。

18. 「六月一雷砵三颱，三雷砵九颱。」（氣象）

音：lak⁵ gue₁₁ tsit₁ lui¹³ te₅₁ sã₃₃ t^hai³³，sã₃₃ lui¹³ te₅₁ kau₃₃ t^hai³³.

釋：六月如果打雷，颱風就不會來。

19. 「送神風，接神雨。」（氣象）

音：saŋ₅₁ sin₁₁ hoŋ³³，tsiap₅₁ sin₁₁ ho³¹.

釋：農曆十二月廿四日，諸神要上天庭述職，這一天通常會颶風，俗稱「送神風」；正月初四接回述職歸來的諸神，這一天通常會下雨，俗稱「接神雨」。

20. 「三日風，四日雨。」（氣象）

音：sã₃₃ dzit₁₁ hoŋ³³，si₅₁ dzit₁ ho³¹.

釋：一下子颶風，一下子下雨，天氣變幻莫測。比喻事無定時，反覆無常。

21. 「二八好行船。」（氣象）

音：dzi₁₁ pat³¹ ho₃₃ kiã₁₁ tsun¹³.

釋：農曆二月和八月，海面上無風無浪，這個時節最適於行船外出。一年之中，二月到八月的天氣最好。

22. 「九月初三，十月初四，無風颶嘛有雨意。」（氣象）

音：kau₅₅ gue₁₁ ts^he₃₃ sã³³，tsap₁ gue₁₁ ts^he₃₃ si¹¹，bo₁₁ hoŋ₃₃ t^hai³³ mã₁₁ u₁₁ ho₁₁ i¹¹.

釋：九月初三，十月初四那兩天，即使沒有颶風，也會下雨。

¹⁸ 這則諺語也有「六月海，毒過屎」lak₁ gue₁₁ hai⁵¹，tɔk₁ kue₅₁ sai⁵¹ 的說法。

23. 「牽罟倚索有分錢，有儂有份，大肚个分雙份。」（工作）

音：k^han₃₃ ko³³ ua₃₃ soŋ³¹ u₁₁ tsĩ₁₁ pun³³, u₁₁ laŋ¹³ u₁₁ hun¹¹, tua₁₁ to³¹ • e₁₁ pun₃₃ siaŋ₃₃ hun¹¹.

釋：牽引大網捕魚，就要均霑魚獲。有些海邊，每逢魚汛村民就以竹筏出海撒下大網包圍魚群，民眾合力牽拉罟網，同心協力捕捉魚群。牽罟時只要加入拉繩子的人，就能分得漁獲，如果懷孕的人還可以得到雙倍的漁獲，是一種集體勞動、平均分配的捕魚方式。

24. 「欲去，烏影；毋去，吊鼎。」（工作）

音：beŋ₅ k^hi¹¹, o₃₃ iã⁵¹; m₁₁ k^hi¹¹, tia₅₁ tiã⁵¹.

釋：討海人要出海，天氣不好烏雲密佈；不去的話，家中斷炊。說明討海人所面臨的危險，也反映出他們為生活打拚的痛苦心聲。

25. 「討半冬，食一年。」（工作）

音：t^ho₃₃ puã₅₁ taŋ³³, tsia₁₁ tsit₁ nĩ¹³.

釋：出海捕魚半年，維持一整年的生活。因受限於氣候條件的影響，冬季有東北季風侵襲，海浪很大，在早期以小型的舢板船隻為主的年代，冬天根本就沒有辦法出海，而真正可以出海捕魚的季節就只有夏季了。。

26. 「醫生驚治嗽，總舖驚食晝，討海驚風透，做塗水个驚掠漏。」（工作）

音：i₃₃ siŋ³³ kiã₃₃ ti₁₁ sau¹¹, tsoŋ₃₃ p^ho¹¹ kiã₃₃ tsia₁₁ tau¹¹, t^ho₃₃ hai⁵¹ kiã₃₃ hoŋ³³ t^hau¹¹, tso₅₁ t^ho₃₃ tsui⁵¹ • e₁₁ kiã₃₃ lia₁₁ lau¹¹.

釋：有醫生怕醫治咳嗽，因為咳嗽禁忌多，不好醫治。外燴的廚師怕主人定中午的酒席，因為時間短促，來不及預備。下海捕魚怕風大，因為風大危險。泥水匠怕補漏，因為要重複修補。

27. 「討海無時陣。」（工作）

音：t^ho₃₃ hai⁵¹ bo₁₁ si₁₁ tsun¹¹.

釋：捕魚是沒有固定的時間，出海的魚群是隨海水來去，只有經常努力下海捕魚，才能多有收穫。

28. 「鹹水潑面。」（工作）

音：kiam₁₁ tsui⁵¹ p^hua₅₁ bin¹¹.

釋：為了掙錢討生活，風浪再大也要出海作業。

29. 「海裡無魚，三界娘仔罔食。」(人事)

音：hai⁵¹ • li₁₁ bo₃₃ hi¹³，sam₃₃ kai₅₁ n̄u₃₃ ā⁵¹ boŋ₃₃ tsia?⁵.

釋：海裡若沒有其他的魚，小又好鬥的鬥魚算是最大的。已然沒有其他的漁貨，吃飯只好將就地配三界娘仔。

30. 「人生海海。」(人事)

音：dzin₁₁ siŋ³³ hai₃₃ hai⁵¹.

釋：海，寬且深不可測、不怕大水、不嫌細川，海浪有起也有落。如果能把人生想成海的話，遇到挫折，就不會這麼容易灰心喪志；順利時也不會這麼得意忘形。勸人要有像海那樣寬闊的心胸，那有什麼事情看不開的。

31. 「一日討海，三日曝網。」(人事)

音：tsit₁₁ dzit⁵⁵ t^ho₃₃ hai⁵¹，sā₃₃ dzit⁵⁵ p^hak₁₁ baŋ³¹.

釋：一日下海捕魚，就藉口要曬網休息三日，引申為作事不積極。

32. 「三寸風就欲起篷。」(人事)

音：sā₃₃ ts^hun₅₁ hoŋ³³ tio₁₁ be?₅ k^hi₃₃ p^haŋ¹³.

釋：僅憑一點點微風，就想要張帆開船。意思是說不夠深思熟慮，還沒有充份做好準備就匆促行事。

33. 「船過，水無痕。」(人事、規誡)

音：tsun¹³ kue¹¹，tsui⁵¹ bo₁₁ hun¹³.

釋：船開過了，水痕隨時平靜。度過難關之後，就忘了幫助他的人。

34. 「順風好駛篷。」(人事)

音：sun₁₁ hoŋ³³ ho₃₃ sai₃₃ p^haŋ¹³.

釋：順風容易駕駛帆船。乘便作事，借力使力，事半功倍。

35. 「雙骹踏雙船。」(人事)

音：siaŋ₃₃ k^ha³³ ta₁₁ siaŋ₃₃ tsun¹³.

釋：腳踏兩條船。三心兩意。作事不能果斷，魚與熊掌都要。

36. 「無魚，蝦也好。」(人事)

音：bo₁₁ hi¹³，he¹³ a₁₁ ho⁵¹.

釋：捉不到魚，捉到蝦子也好。達不到主要目標，退而求其次，能得到次要目標也可以。勸人樂觀處世別太計較得失。或指諷刺人貪小便宜。

37. 「空手戽蝦。」(人事)

音：k^haŋ₃₃ ts^hiu⁵¹ ho₅₁ he¹³.

釋：拿器具由上往下將水撥出叫做「戽水」。戽蝦就是將水潑乾後，來抓蝦子。這句話是指沒有充分準備的人，因為沒攜帶器具怎麼可能抓蝦呢

38. 「這溪無魚，別溪罟。」(人事)

音：tsit₅₅ k^he³³ bo₁₁ hi¹³，pat₁ k^he³³ ko³³.

釋：這一條溪流捕不到魚，就到別的溪流去捕。此地無法營生，就改到他處去討生活。天無絕人之路，人生處處有機會，不一定要守住固定的工作場所。

39. 「龜笑鰲無尾。」(人事)

音：ku₃₃ ts^hio₅₁ pi[?]₃ bo₁₁ bue⁵¹.

釋：烏龜嘲笑鰲沒有尾巴。這句話的意思是要批評別人的不是，倒不如先檢討自己的過錯。只是一味地批評別人、譏笑別人，而不自我檢討，就好像是半斤笑八兩，不但毫無意義，而且是損人不利己。

40. 「墨賊仔 — 無血無目屎。」(人事)

音：bak₁ tsat₃ la⁵¹ bo₁₁ hui[?]₃ bo₁₁ bak₁ sai⁵¹.

釋：烏賊—沒有同情心。

41. 「吳郭魚假赤鯿。」(人事)

音：ŋō₁₁ kue₅₁ hi¹³ ke₃₃ ts^hia₅₁ tsəŋ³³.

釋：吳郭魚假裝赤鯿。冒牌貨。

42. 「火燒罟寮全無網，擔沙填海了惹工。」(人事)

音：hue⁵¹ siō₃₃ ko₃₃ liau¹³ tsuan₁₁ bo₁₁ baŋ³¹，tã₃₃ sua³³ t^hiam₁₁ hai⁵¹ liau₃₃ goŋ₁₁ kaŋ³³.

釋：存放網子的草寮失火，網子被燒掉了，希望也都沒了，想要挑沙填滿海域，無濟於事，是白費心機的。一切都白費了，全無生機。

43. 「水清無大魚。」(人事、諷頌)

音：tsui₃₃ ts^hiŋ³³ bo₁₁ tua₁₁ hi¹³.

釋：水清，就沒有大魚。

44. 「生食都無夠，攞有通曝乾。」(人事、諷頌)

音：ts^hĩ₃₃ tsia[?]₃₃ to₁₁ bo₁₁ kau¹¹，ko₅₅ u₁₁ t^haŋ₃₃ p^hak₁ kuã³³..

釋：生吃都不夠，還想把剩餘的蔬果等食物曬乾，以便儲存？物資稀少，沒有多餘，平日吃用已不夠，那能積蓄？

45. 「魚趁鮮；人趁茈；蝦趁擗。」(人事、規誠)

音：hi¹³ t^han₅₁ ts^hi³³，laŋ¹³ t^han₅₁ tsĩ⁵¹，he¹³ t^han₅₁ p^hiak³。

釋：這是說凡事要把握時機，魚要趁新鮮的時候吃；人更要趁青春年少的時候努力；蝦子也要趁著它活蹦亂跳的時候吃，

46. 「好𩺰魚愛鮮，好𩺰查某愛會生。」¹⁹ (人事)

音：ho₃₃ bai₃₃ hi¹³ ai₅₁ ts^hi³³，ho₃₃ bai₃₃ tsa₃₃ bo⁵¹ to₁₁ ai₅₁ e₁₁ si³³。

釋：意謂再怎樣低價的魚，只要新鮮就會美味好吃；𩺰只要甜就好吃；好的女子就要能生養孩子。

47 「大船入港。」(人事)

音：tua₁₁ tsun¹³ dzip₁₁ kaŋ⁵¹。

釋：大船進港。美援到了。

48. 「行船拄著報頭風。」(人事)

音：kiã₁₁ tsun¹³ tu₃₃ tio₁₁ po₅₁ t^hau₁₁ hoŋ³³。

釋：航海碰上氣候變化所引起的強風。意思是「屋漏偏逢連夜雨」，本能就不順利，誰知還碰上了更大的麻煩。

49. 「歹船拄著好港路。」(人事)

音：p^hai₃₃ tsun¹³ tu₃₃ tio₁₁ ho₅₅ kaŋ₃₃ lo¹¹。

釋：破舊的船隻碰到好的航道。不是自己的本事好，只是剛好運氣好而得到福氣。誤打誤撞。

50. 「好船拄著痞港路。」(人事)

音：ho₃₃ tsun¹³ tu₃₃ tio₁₁ p^hai₃₃ kaŋ₃₃ lo¹¹。

釋：好的船隻碰到不好的航道。不是自己的本事不好，只是剛好運氣差而倒霉。

51. 「一時風，駛一時船。」(人事、規誠)

音：tsit₁ si₁₁ hoŋ³³，sai₃₃ tsit₁ si₁₁ tsun¹³。

釋：船伕要看當時的風勢，駕駛帆船。比喻做人做事要根據外在客觀的條件變化，見機行事。

¹⁹ 湖西把這則諺語說成「好痞魚愛鮮，好痞𩺰取一步甜，好痞查某取會生。」ho₃₅ p^hai₃₅ hu¹³ ai₅₅ ts^hi⁵⁵，ho₃₅ p^hai₃₅ kə⁵¹ ts^hu₃₅ tsit₁ pio₁₁ tĩ⁵⁵，ho₃₅ p^hai₃₅ tsa₃₃ bio⁵¹ ts^hu₃₅ e₁₁ si⁵⁵。(意謂再怎樣低價的魚，只要新鮮就會美味好吃；𩺰只要甜就好吃；好的女子就要能生養孩子。)

52. 「魚食流水，人食喺水。」（人事、規誡）

音：hi¹³ tsia₁₁ lau₁₁ tsui⁵¹，laŋ¹³ tsia₁₁ ts^hui₃₃ tsui⁵¹。

釋：魚靠活水滋養而顯得活躍，人靠口才交際而得好處，口才是處世及成功的要訣。勸人要注重講話的禮儀。一張嘴吃遍天下。

53. 「靠山食山，靠海食海。」（工作）

音：k^ho₅₁ suã³³ tsia₁₁ suã³³，k^ho₅₁ hai⁵¹ tsia₁₁ hai⁵¹。

釋：住在山裡就靠山謀生，住在海邊就靠海謀生。地方的產業及居民的謀生方式一定受到自然地理環境的影響。

54. 「鹹水潑面；有通食，無通賭。」（工作）

音：kiam₁ tsui⁵¹ p^hua₅₁ bin¹¹；u₁₁ t^haŋ₃₃ tsia[?]⁵⁵、bo₁₁ t^haŋ₃₃ ts^hun³³。

釋：以討海維生的漁民，每天在大海裡來去，儘管工作艱苦，日日忍受鹹水潑面的境遇，但所獲僅足溫飽，無法奢想有剩餘的積蓄。這句俗諺可算是漁民對自我生活的一聲感嘆。

55. 「牽罟賣某，牽苓仔束腹肚。」（工作）

音：k^han₃₃ ko³³ be₁₁ bo⁵¹，k^han₃₃ liŋ₃₃ ŋã⁵¹ sok₅ bat₅ t^ho⁵¹。

釋：牽引大網捕魚或用長網圍魚謀生，收入不穩定，三餐難以溫飽，連老婆也要典當才能過活。

56. 「討海無三日生。」（工作、事理）

音：t^ho₃₃ hai⁵¹ bo₁₁ sã₃₃ dzit₁₁ ts^hi³³。

釋：從事捕魚的工作，只要能連續三天都下海工作，與捕魚工作有關的所有事務，就沒有不會做的了。

57. 「上山一工，落海嘛一工。」（工作、規誡）

音：tsi_u₁₁ suã³³ tsit₁ kaŋ³³，lo₁₁ hai⁵¹ mã₁₁ tsit₁₁ kaŋ³³。

釋：上山也一天，下海也一天。既然是這樣，那就抓緊時間做自己應該做的事，別虛度光陰。

58. 「袂曉駛船嫌溪狹。」（工作、規誡）

音：be₁₁ hiau₃₃ sai₃₃ tsun¹³ hiam₁₁ k^he³³ e[?]⁵⁵。

釋：不懂得開船，卻抱怨溪流太狹窄。技不如人，不檢討自己沒有本事，卻怪罪別人，或歸咎於環境，推卸責任。

59. 「一魷、二紅衫、三鯧、四馬鮫。」（海產、常識）

音：it₅ ŋõ⁵¹，dzi₁₁ aŋ₁₁ sã³³，sã₃₃ ts^hi_u³³、si₅₁ be₃₃ ka³³。

釋：春季四種經濟價值較高的魚類好吃程度的排行榜，依序是：魷仔、紅衫、鯧魚、馬鮫魚。不過這是見仁見智，沒有固定。

60. 「六月鯊，狗母拖。」（海產、常識）

音：lak₁₁ gue₁₁ sua³³，kau⁵¹ m₁₁ t^hua³³。

釋：六月天氣炎熱捕獲的鯊魚，體積大且肉質鬆散，未能出售時，容易腐臭，連狗都不吃。

61. 「九月烏，較好食豬腳箍。」（海產、常識）

音：kau₃₃ gue₁₁ o³³，k^haŋ₅ ho₃₃ tsia₁₁ ti₃₃ k^ha₃₃ k^ho³³。

釋：農曆九月的當令烏魚，比豬腳還好吃。

62. 「春鮓，冬嘉鱸。」（海產、常識）

音：ts^hun³³ bian⁵¹，taŋ³³ ka₃₃ laŋ⁵⁵。

釋：春天的鮓魚，冬天的大銅盆魚，都是最好吃的時饅。

63. 「見頭三分補。」（海產、常識）

音：kĩ₅₁ t^hau¹³ sã₃₃ hun₃₃ po⁵¹。

釋：吃魚頭很有營養，能讓人變聰明，

64. 「欲食好魚在港墘。」（海產、常識）

音：beŋ₅ tsia₁₁ ho₅₅ hi¹³ tsai₁₁ kaŋ₅₅ kĩ¹³。

釋：要想吃現撈魚就得要住在漁港的旁邊。

65. 「冬節烏，較肥豬腳箍。」（海產、常識）

音：taŋ₃₃ tse₅₁ o³³，k^haŋ₅ pui₁₁ ti₃₃ k^ha₃₃ k^ho³³。

釋：烏魚每年冬至前後開始在臺灣海域洄游，此時也是牠們一年中最肥美的時刻，漁民皆出海撈捕。

66. 「西刀厚刺，馬鮫無味。」（海產、常識）

音：sai₃₃ to³³ kau₁₁ ts^hi¹¹，be₃₃ ka³³ bo₁₁ bi¹¹。

釋：西刀魚刺很多，馬鮫魚沒有什麼滋味。

67. 「死蟬活鱉。」（海產、常識）

音：si₃₃ tsim¹³ ua₁₁ hau¹¹。

釋：死的螃蟹和鱉魚不能吃。

68. 「貪俗買狗鯊。」（海產、規誡）

音：t^ham₃₃ siok⁵⁵ bue₃₃ kau₃₃ sua³³。

釋：為了貪小便宜，結果買到難吃的狗鯊魚。狗鯊魚是一種低級的食用魚，肉少味道又差，漁民抓到牠不是當場丟棄，就是把牠賤價出售，所以有些貪小便宜的人買到牠，往往發現很難吃後，才後悔自己因小失大。

第三章 高雄漁諺的語言分析

一、前言

所謂的「漁諺」是指「沿海地區的漁民，在長期從事漁業生產勞動的實踐中，總結出在現實生活中有正面實際效用的諺語。」這些漁諺包含有一定科學的道理，人生的經驗，生活的知識，它幫助我們瞭解周遭世界的萬事萬物。漁諺的產生和形式有一定條件的，它必須是在漁民的生產勞動和社會生活經驗積累到一定程度，而且抽象思維能力和語言表達能力發達到一定程度時，才有可能產生。只有在這個基礎上，漁民才可能將自己對海上捕撈作業的長期體驗的心得和認識，並且把那些經過反覆實踐一再證明錯的經驗或教訓，一次又一次的加以提煉，濃縮為言簡意賅且易說易記的短言句式，並通過口耳相傳的方式來傳播，使這種短言句式所包含的經驗內容，被越來越多的群眾所認同，於是，句式便逐漸定型化，並繼續在更多的範圍內流傳，這就是漁諺產生的由來。

二、漁諺的分類

(一)從內容上分，可從底下的分類來敘述：

1. 生產諺語：勞動人民在長期的生產活動中總結生產經驗和規律。這類諺語大都在一定程度上反映了漁民對海上捕撈漁貨的正確認識。如：

(1) 「初九好流水。」 ts^he₃₃ kau⁵¹ hə₅₅ lau₃₃ tsui⁵¹. (初九有好流水；所謂的「好流水」就是能把魚帶進來的流水。)

(2) 「十九坐甲烏撈。」 tsap₁₁ kau⁵¹ tse₁₁ ka₅ ɔ₃₃ au⁵¹. (農曆十九日這一天要等待月亮昇上來，也就是潮水大約漲了三分的時候，要等到眼睛快閉上，瞌睡連連。)

2. 事理諺語：這類諺語通常是總結事物的必然性、規律性方面的諺語。說是非、講道理，指導人們的社會實踐，具有一定的哲理意味。如：

(1) 「六月霆雷雨就來。」 lak⁵ • gue₁₁ tan₁₁ lui¹³ hɔ³³ to₁₁ lai¹³. (六月打雷的話，會因為颱風要來而下雨。)

(2) 「討海無三日生。」 t^ho₅₅ hai⁵¹ bo₃₃ sã₃₃ dzit₁ ts^hə⁵⁵. (從事海上捕撈漁獲的工作，跟著有經驗的漁夫旁邊學習，很快就可以學會。)

3. 規誡諺語：這一類的諺語圍繞著人們的思想意識、道德、是非觀念，規勸他們如何做人，如何做事，有所教育和勸勉的諺語。這類諺語往往從生活、和處事的各個方面，按照人們各自不同的政治觀點提出勸誡和教育。如：

(1) 「貪俗買狗鯊。」 t^ham₃₃ siok⁵ be₅₅ kau₅₅ sua⁵⁵ (為了貪小便宜，結果買到難吃的狗鯊魚，比喻得不償失。)

4. 諷頌諺語：對於是非、善惡、光明和黑暗有所歌頌、批判、暴露的諺語。如：

(1) 「海面闊闊，船仔嘛會相拚。」 hai₅₅ bin³³ k^hua₅₁ k^hua[?]3, tsun₃₃ nã⁵¹ mǎ₁₁ e₁₁ si₃₃ lɔŋ¹¹ (海面雖然廣闊，不同船隻的船頭還是會相撞的情況。用來勸人要互相照應互相幫忙，不要結仇積怨)。

(2) 「船過，水無痕。」 tsun¹³ kue¹¹, tsui⁵¹ bo₁₁ hun¹³. (船開過了，水痕隨時平靜。諷刺一個人度過難關之後，就忘了幫助他的人。)

5. 常識諺語：總結人們日常生活的衣食住行，生老病死等各種知識的諺語。如：

(1) 「紅尾冬較好食赤鯨」 aŋ₃₃ bue₅ taŋ⁵⁵, k^ha[?]5 ho₅₅ tsia₁₁ ts^hia₅₁ tsan⁵⁵ (當令的紅尾冬，好吃的程度，並不會輸給高價位的赤鯨，提醒人要吃當令的食物。)

6. 哲學諺語：對事理進行高度哲學概括的諺語。如：

(1) 「順風好駛船」 sun₁₁ hɔŋ⁵⁵ ho₅₅ sai₅₅ tsun¹³. (順風容易駕駛帆船。勸人做事要順著時勢，乘便作事，借力使力，事半功倍。)

7. 生活諺語：反映各種生活狀況的諺語。如：

(1) 「新婦驚食晝，討海驚風透。」 sin₃₃ pu³³ kiã₃₃ tsia₁₁ tau¹¹, t^ho₅₅ hai⁵¹ kiã₃₃ hɔŋ⁵⁵ t^hau¹¹. (媳婦怕煮午餐，到海上捕魚的人很怕碰到刮大風。)

(2) 「無去死全家，欲去死一个。」 bo₃₃ k^hi¹¹ si₅₅ tsuan₃₃ ke¹¹, be[?]5 k^hi¹¹ si₅₅ tsit₁ le¹³. (討海人要是不出海捕魚的話，全家都沒飯吃，等著餓死；要是出海捕魚的話，一旦遇上海難，死就死自己一人。)

8. 職業諺語：指和相關的職業直接有關的諺語，包括各行各業。如：

- (1) 「西刀厚刺，馬鮫無味。」 sai₃₃ to⁵⁵ kau₁₁ ts^{hi}₁₁, be₅₅ ka⁵⁵ bo₃₃ bi³³. (西刀魚刺很多，馬鮫魚沒有味道。)

9. 氣象諺語：有關天氣方面的諺語。如：

- (1) 「春寒雨那濺，冬寒洩大旱」 ts^hun⁵⁵ kuã¹³ ho³³ nã₅₅ tsuã³³, taŋ⁵⁵ kuã¹³ k^ho₅₅ tua₁₁ huã³³. (如果春天會下雨，到了冬天會有大旱災。)

- (2) 「初一起風，初二散；初三起風到月半」 ts^he₃₃ it³ k^hi₅₅ hoŋ⁵⁵, ts^he₃₃ dzi₁₁ suã¹¹; ts^he₃₃ sã⁵⁵ k^hi₅₅ hoŋ⁵⁵ kau₅₁ gue₁₁ puã¹¹. (如果從初一開始起風，那麼很快就會好天；如果是從初三開始起風，就會有半個月的壞天氣。)

(二)從形式上來分，可從底下的分類來敘述：

1. 從修辭上看

(1) 比喻型諺語：用比喻(包括明喻、暗喻、借喻)手法構成的諺語，如：

- ① 「春天後母面」 ts^hun₃₃ t^{hi}₅₅ au₁₁ bə₅₅ bin³³ (春天的天氣變化無常，如同晚娘的臉一樣變化莫測，喜怒無常，)

(2) 對偶型諺語：上下兩句的句數、字數相等的諺語。這類諺語表示各句之間相關或相反的意義，起到互相補充、互相映襯的作用，富於勻稱美和節奏感，可以大大提高語言的說服力和感染力。如：

- ① 「靠山食山，靠海食海」 k^ho₅₁ suã³³ tsia₁₁ suã³³, k^ho₅₁ hai⁵¹ tsia₁₁ hai⁵¹ (住在山中就靠山謀生，住在海邊就靠海謀生。)

- ② 「火燒罟寮全無網，擔沙填海了惹工。」 hue⁵¹ sio₃₃ ko₃₃ liau¹³ tsuan₁₁ bo₁₁ baŋ³¹, tã₃₃ sua³³ t^{hi}am₁₁ hai⁵¹ liau₃₃ goŋ₁₁ kaŋ³³ (存放網子的草寮失火，網子被燒掉了，希望也都沒了，想要挑沙填滿海域，無濟於事，是白費心機的。)

(3)白描型諺語：用通俗淺近的語言描寫事物性狀或闡述事理的諺語。如：

- ①「九月烏，較好食豬𩶛𩶛。」kau₃₃ gue₁₁ ɔ⁵⁵, k^haʔ₅ ho₃₃ tsia₁₁ ti₃₃ k^ha₃₃ k^hɔ⁵⁵.
(農曆九月的當令烏魚，比豬腳還好吃。)

- ②「六月鯊，狗毋拖。」lak₁ gue₁₁ sua⁵⁵, kau⁵¹ m₁₁ t^hua⁵⁵. (六月天氣炎熱捕獲的鯊魚，體積大且肉質鬆散，未能出售時，容易腐臭，連狗都不吃。)

(4)誇張型諺語：在客觀真實的基礎上對事物特徵故意言過其實，採用誇張的方式創作出來的諺語，突出了事物的本質，給人以鮮明的印象如：

- ①「春南夏北，無水通磨墨。」ts^hun⁵⁵ lam¹³ he₁₁ pak³, bo₁₁ tsui⁵¹ t^haŋ₃₃ bua₁₁ bak⁵.
(春天若吹南風，夏天若吹北風，天氣都會非常乾燥，絕對不會下雨，這一年就可能鬧旱災，甚至沒有水可以磨墨。)

三、漁諺的形式特點

(一)句數和字數的穩定，句法對偶整齊，字數不定

- 1.「欲去，烏影；毋去，吊鼎。」beʔ₅ k^hi¹¹, o₃₃ iã⁵¹; m₁₁ k^hi¹¹, tia₅₁ tiã⁵¹ (討海人要出海，天氣不好烏雲密佈；不去的話，家中斷炊。)(二字)
- 2.「討半冬，食一年。」t^ho₃₃ puã₅₁ taŋ⁵⁵, tsia₁₁ tsit₁ nĩ¹³ (出海捕魚半年，維持一整年的生活。)(三字)
- 3.「一日討海，三日曝網。」tsit₁₁ dzit⁵⁵ t^ho₃₃ hai⁵¹, sã₃₃ dzit⁵⁵ p^hak₁₁ baŋ³¹ (一日下海捕魚，就藉口要曬網休息三日。)(四字)
- 4.「總舖驚食晝，討海驚風透。」tsoŋ₃₃ p^ho¹¹ kiã₃₃ tsia₁₁ tau¹¹, t^ho₃₃ hai⁵¹ kiã₃₃ hoŋ³³ t^hau¹¹ (外燴的廚師怕主人定中午的酒席；下海捕魚怕風大，因為風大危險。)(五字)
- 5.「火燒罟寮全無網，擔沙填海了惹工。」hue⁵¹ sio₃₃ ko₃₃ liau¹³ tsuan₁₁ bo₁₁ baŋ³¹, tã₃₃ sua³³ t^hiam₁₁ hai⁵¹ liau₃₃ goŋ₁₁ kaŋ³³ (存放網子的草寮失火，網子被燒掉了，希望也都沒了，想要挑沙填滿海域，無濟於事，是白費心機的。)(七字)

(二)押韻，指詩歌在一定的位置出現相同的音，如下：

1. 「醫生驚治『嗽』，總舖驚食『晝』，討海驚風『透』，做塗水个驚掠『漏』，」
i₃₃ siŋ⁵⁵ kiã₃₃ ti₁₁ sau¹¹, tsoŋ₃₃ p^hɔ¹¹ kiã₃₃ tsia₁₁ tau¹¹, t^ho₃₃ hai⁵¹ kiã₃₃ hɔŋ⁵⁵
t^hau¹¹, tso₅₁ t^ho₃₃ tsui⁵¹ • e₁₁ kiã₃₃ lia₁₁ lau¹¹. (「嗽、晝、透、漏」是韻腳)

(三)句構的重疊對稱

句構的重疊對稱是說在歌謠組成的詞句當中，重複的使用相同的句構。這種形式對於記誦和即興創作是有利的，從學習的角度來說，重複可以使練習的次數增加，而獲得更好的學習效果；從即興創作的立場來看，重複句式的使用可以減輕創作的思考負擔。如：

1. 「初一起風初二散；初三起風到月半。」 ts^he₃₃ it³ k^hi₅₅ hɔŋ⁵⁵ ts^he₃₃ dzi₁₁ suã¹¹ ;
ts^he₃₃ sã³³ k^hi₅₅ hɔŋ⁵⁵ kau₅₁ gue₁₁ puã¹¹ ..
2. 「巴郎好食毋分翁；竹𩚑好食無分某；拉𩚑好食毋分孫。」 pa₃₃ laŋ⁵⁵ hɔ₅₅ tsia⁷⁵
m₁₁ pun₃₃ aŋ⁵⁵ ; tik₅ gio⁵¹ ho₃₅ tsia⁷⁵ m₁₁ pun₃₃ bio⁵¹ ; la₃₃ lun⁵⁵ ho₃₅ tsia⁷⁵ m₁₁
pun₃₃ sun⁵⁵ .

(四)富有韻律節奏

諺語唸讀的節奏分配，主要是由音步的組合來協調，雖然每句有固定字數的安排，不過在唸讀的時候，往往會因為說講者本身的臨場反應而有所添加創發一些「襯音字」，或是變化節奏的運用。所謂「襯音字」是指在漁諺中為了增加唱唸的表現效果，說唱者會在歌詞適當的地方加進有表義成分的實詞或不表實詞意義的語氣詞、助詞來變化原有節奏的格局。請參看底下的例子：

1. 「九月起九降，破裘仔毋甘放。」 (加襯音字)

音：kau₅₅ gue⁷⁵ k^hi₅₅ kau₅₅ kaŋ¹¹, p^hua₅₁ hiu₃₃ a⁵¹ m₁₁ kam₃₃ paŋ¹¹.

釋：農曆九月開始吹起冷冽的東北季風，所以破舊的棉襖暫時還不想離手。

如果按照節奏來分配，可以安排如下：(「_____」表示一拍)

九月 起九 降×，破裘仔 毋甘 放×，

其中「破裘仔」的「仔」就是「襯音字」。

2. 「正月寒死豬，二月寒死牛，三月寒死播塍夫，四月寒死好額儂个新婦。」

tsiã⁵⁵ • gue₁₁ kuã₁₁ si₅₅ tu⁵⁵, li³³ • ge₁₁ kuã₁₁ si₅₅ gu¹³, sã⁵⁵ • ge₁₁ kuã₁₁ si₅₅ pɔ₅₁
ts^han₃₃ hu⁵⁵, si₅₁ • ge₁₁ kuã₃₃ si₅₅ hɔ₅₅ gia₁₁ laŋ¹³ e₃₃ sim₃₃ pu³³. (變化節奏)

如果按照節奏來分配，可以安排如下：(「_____」表示一拍)

正月 寒死 豬×，二月 寒死 牛×，三月 寒死 播膝 夫×，

四月 寒死 好額儂个 新婦

如果按照一貫性處理原則，「好額儂个」，應該唸成 好額 儂个 (兩拍)，但是唸場者卻唸成 好額儂个 (一拍)，這樣的處理可以讓節奏更有變化。

四、漁諺在日常生活上所發生的功用

(一)增進說話的趣味和生動

1. 「十二月南風，現報。」 tsap₁ dzi₁₁ gue₁₁ lam₃₃ hoŋ⁵⁵，hian₁₁ pə¹¹. (農曆十二月間忽然吹南風，天氣馬上會變；低氣壓出現在高氣壓之前，接下來就會陰雨綿綿。)

(二)深具畫龍點睛的效果，給人會心的感悟。如：

1. 「九月九熸日，十月日生翼，預顛查某領袂直。」 kau₅₅ gue₁₁ kau₅₅ nã₅₁ dzit⁵，tsap⁵ • gue₁₁ dzit⁵ sɿ₃₃ sit⁵，ham₁₁ ban₁₁ tsa₃₃ bə⁵¹ niã₅₅ be₁₁ tit⁵⁵. (九月、十月白天時候短，夜間的時間長，手腳不俐落的女人會忙不過來。)
2. 「紅尾冬較好食赤鯨。」 aŋ₃₃ bue₅ taŋ⁵⁵，k^haŋ₅ ho₅₅ tsia₁₁ ts^hia₅₁ tsan⁵⁵. (吃魚要符合時令，不一定貴的魚就好吃，當令便宜的魚反而比不當令貴的魚好吃。)

第四章 小結

本計畫透過各種管道找到能夠提供漁諺的發音人很有限，目前共調查收集到203則漁諺(其中有部分是重複的)，這些漁諺都有實際語音的記錄和解釋。針對漁諺的調查收集做出了相較以往文獻更準確的記音。在類似的研究文獻當中，有的是沒有標音、有的是按照研究者自己的口音，而大部分都是採取簡單的標音方式，和本計畫的細緻標音有很大的落差，對於正在急遽消失的漁諺來說，調查記錄本身就是重要的貢獻了。比較遺憾的是無法調查到使用的例句，調查漁諺最好還要能夠提供例句，因為「**如果不熟悉某種語言(不管是書面形式還是口語形式)使用的環境，人們就不能科學地、有效地研究這種語言。在詞彙方面，尤其如此。詞、詞義以及詞義的變化應該從這些詞同有關的概念(詞是概念的形象)的聯繫中去理解。**」²⁰ 但是這種調查在操作上有其難度，在調查過程中曾經嘗試提問，但是發音人經過思索之後，一時之間也很難提供適當的語境，所以只能期待日後進一步的核實調查了。



²⁰ 這段話引自[瑞典]B·馬爾姆貝格 著、黃長著 譯〈方言學與語言地理學〉一文。



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY

參考書目

- 吳瀛濤 1996：《臺灣諺語》，臺北：臺灣英文出版社，12 版。
- 洪惟仁 1997 《高雄縣閩南語方言》。高雄：高雄縣立文化中心。
- 張屏生 2003 《高雄市閩南話語彙初集》，自印本。
- 張屏生 2007 《臺灣地區漢語方言的語音和詞彙·冊一·論述篇、冊二·語料篇一·高雄閩南話語彙集、冊三、冊四·語料篇二·臺灣漢語方言詞彙對照表》。臺南：開朗雜誌事業有限公司。
- 張屏生 2010 〈語言與文化－「旗津」海洋文化中的方言詞彙特色〉，引自國立中山大學中文研究所「語言與文化」課程教材彙編。自印本。
- 張屏生 2018 《金門方言研究》。高雄市：阜盛文教事業有限公司。
- 張屏生 2022A 《嘉義縣東石鄉閩南話研究》。高雄市：阜盛文教事業有限公司。
- 張屏生 2022B 《澎湖湖西鄉閩南話研究》。(獲中山大學110年度補助學術性圖書出版補助出版)。高雄市：中山大學出版社。
- 張屏生、蕭藤村、呂茗芬 2010 《嘉義縣方言志》(上、下冊)。高雄：中山大學出版社。
- 張晏滋 2008 《雲林縣討海人俗諺研究》，國立中正大學臺灣文學所碩士論文。
- 高芷琳 1998 〈澎湖漁諺初探〉，《臺灣文獻》，49 卷 1 期，頁 217－247。
- 高芷琳 2000 《澎湖諺與研究》，彰化師範大學國文學系研究所碩士論文。
- 陳憲國、邱文錫 1999 《實用臺灣諺語典》，臺北：樟樹出版社。
- 楊青矗 2001 《臺灣俗語辭典》，高雄：敦理出版社。



高雄市立歷史博物館

KAOHSIUNG MUSEUM OF HISTORY